



Manuel d'utilisation

FR

Manual de instrucciones

ES

Instruction maual

EN





MODELE **TAB110**



Manuel d'utilisation

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Déclaration de conformité:

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

Type: **Tour à bois.**

Modèle: **TAB110**

Marque: **LEMAN**

Est en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:

- **98/37/CEE (directive machine)
- **73/23/CEE (directive matériel électrique à basse tension) amendée par la directive 93/68/CEE
- **89/336CEE (directive de compatibilité électromagnétique) amendée par la directive 93/68/CEE
- *EN60204-1, EN61029-1, EN61000-3-3, EN61000-3-2, EN55014-1, EN55014-2

Fait à St Clair de la Tour, le 10/07/2007
DUNAND MAURICE, PDG
LEMAN
Z.A. du Coquilla
38110 SAINT CLAIR DE LA TOUR

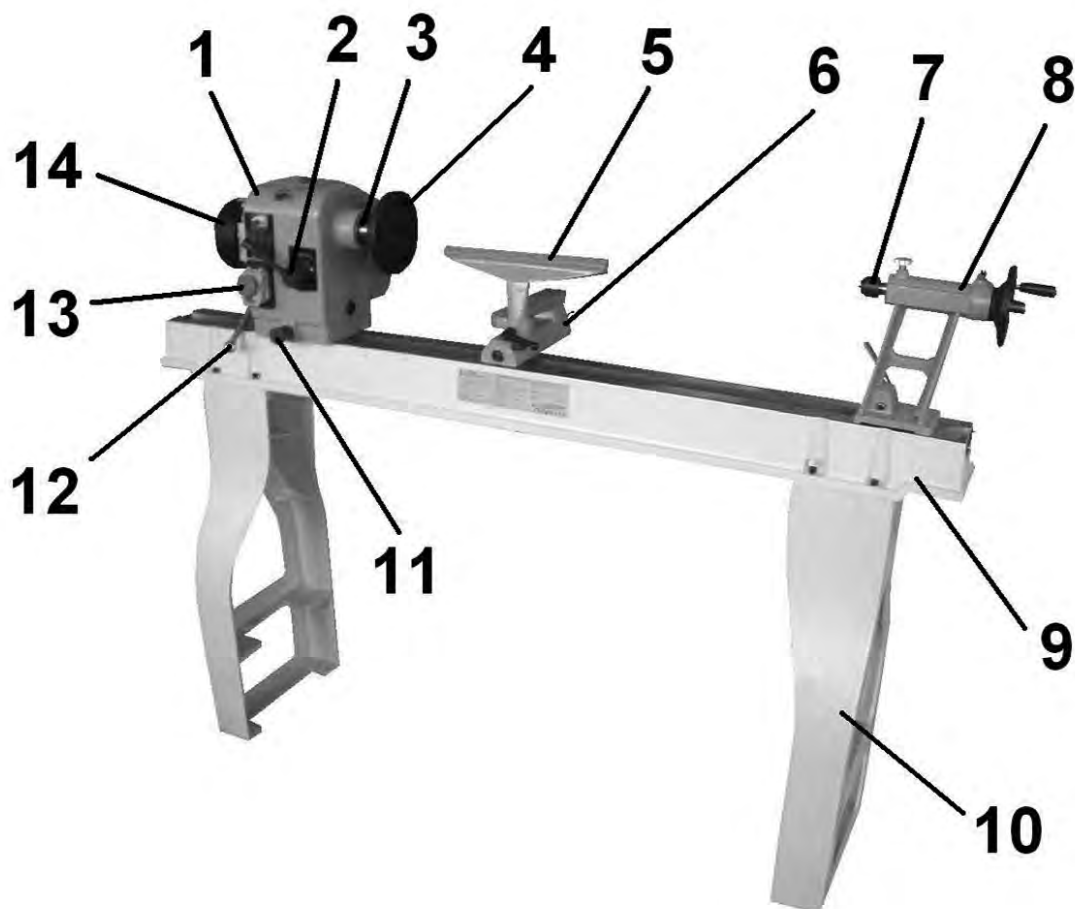


SOMMAIRE (Table des matières)

- 1. Vue générale de la machine**
- 2. Caractéristiques techniques**
- 3. A lire impérativement**
- 4. Sécurité**
 - 4.1 Utilisation conforme aux instructions
 - 4.2 Consignes de sécurité
 - 4.3 Symboles sur l'appareil
 - 4.4 Dispositifs de sécurité
- 5. Montage**
 - 5.1 Montage du piètement
 - 5.2 Installation de la machine
 - 5.3 Montage du plateau Ø150mm
 - 5.4 Montage de la pointe à griffes
 - 5.5 Montage de la contre-pointe tournante
- 6. Réglage et manipulation**
 - 6.1 Réglage de la tête
 - 6.2 Réglage de la poupée mobile
 - 6.3 Réglage du support d'outil
 - 6.4 Montage de la pièce de bois
- 7. Mise en service**
 - 7.1 Aspiration des copeaux
 - 7.2 Raccordement au secteur
 - 7.3 Mise en route
 - 7.4 Réglage de la vitesse
- 8. Maintenance**
 - 8.1 Changement des pointes
 - 8.2 Courroie d'entraînement
 - 8.3 Nettoyage de la machine
 - 8.4 Maintenance
 - 8.5 Stockage
- 9. Problèmes et solutions**
- 10. Réparations**
- 11. Liste des pièces et câblage**
 - 11.1 Liste des pièces détachées
 - 11.2 Vue éclatée de la machine
 - 11.3 Schéma électrique
- 12. Garantie**



1. Vue générale de la machine (avec fournitures standard)



1 Tête Outillage:

- 2 Poignée de réglage de la vitesse
- 3 Poupée fixe CM2 avec broche M33x3,5
- 4 Plateau Ø150mm
- 5 Support d'outil
- 6 Base et bras du support d'outil
- 7 Contre-pointe tournante CM2
- 8 Poupée mobile
- 9 Banc en fonte d'acier
- 10 Piètement en fonte d'acier
- 11 Tirette d'indexation pour la rotation de la tête
- 12 Manette de blocage de la tête
- 13 Interrupteur marche/arrêt
- 14 Moteur

Outillage:

- 1 clé 6 pans de 3mm
- 1 clé 6 pans de 4mm
- 1 clé 6 pans de 6mm
- 1 clé 6 pans de 8mm
- 1 clé de 32mm
- 1 chasse-pièce
- 1 plateau Ø150mm
- 1 pointe à griffes CM2
- 1 contre-pointe tournante CM2

Document:

- Manuel d'utilisation

2. Caractéristiques techniques

- Tension: 230 V (1-50 Hz)
- Puissance du moteur: 1100 W
- Vitesse de rotation: de 500 à 2000 t/min
- Nombre de vitesses: 10 (500, 620, 760, 900, 1050, 1210, 1400, 1590, 1790 & 2000 t/min)
- Distance entre pointes: 1100 mm
- Diamètre au dessus du banc: 400 mm
- Dimensions de la machine emballée (Longueur x Largeur x Hauteur):
 - Tour: 1620x400x430 (mm)
 - Piètement: 810x380x250 (mm)
- Dimensions de la machine prête à l'emploi (Longueur x Largeur x Hauteur): 1700x420x1180 (mm)
- Longueur du support d'outil: 300 mm
- Cône de la poupée fixe: CM2
- Cône de la poupée mobile: CM2
- Broche d'entraînement: filetage M33x3,5
- Perçage de la poupée fixe: Ø9,5 mm
- Perçage de la poupée mobile: Ø9,5 mm
- Course de la contre-pointe: 50 mm
- Positionnement de la tête: 0°-60°-90°-120°-180°
- Poids de la machine emballée: 140 Kg
- Poids de la machine prête à l'emploi: 130 Kg
- Température ambiante admissible en fonctionnement et Température de transport et de stockage admissible: 0 à +40°.
- Emission sonore (suivant norme en iso 3744): 68dB(A)

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utili-

sation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation

conforme aux prescriptions

- La machine est destinée aux travaux de tournage sur bois. Ne travaillez que les matériaux pour lesquels la machine a été conçue.
- Tenez compte des dimensions admissibles des pièces travaillées.
- Ne travaillez pas de pièces trop irrégulières qui ne pourraient pas être bien maintenues pendant l'usinage.
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifica-

tions apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes de sécurité

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:

- Maintenez le poste de travail en ordre.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- Veillez à ce que l'éclairage du poste de travail soit correct et suffisant.
- Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration de copeaux et de poussières. Cette

installation doit être suffisamment puissante par rapport aux déchets produits par la machine-

- Limitez au minimum la quantité de copeaux de bois présente sur le poste de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration, vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état. Ne soufflez pas sur les copeaux présentes sur la machine, utilisez un appareil d'aspiration pour le nettoyage.

- Travaillez dans une pièce suffisamment aérée.

- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.

- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.

- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.

- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher au câble électrique ou même à l'appareil lorsque ce dernier est en marche.

- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

Danger dû à l'électricité:

- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en

humidité.

- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre.

- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

- Débranchez la machine en fin d'utilisation.

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...

Danger dû aux pièces en mouvement:

- La machine ne peut être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels.

- Restez à une distance suffisante par rapport à la machine en fonctionnement et toutes les autres parties de la machine en mouvement.

- Attendez que la machine soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les copeaux, les chutes, les restes de bois...

- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.

- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine.

Danger dû aux outils de coupe:

- Manipulez les outils avec précaution.

- Protégez les outils et conservez-les de façon à ce que personne ne puisse se blesser.

- Rangez les outils inutilisés.

Danger dû à l'usage:

- Veillez à ce que l'outil soit adapté au matériau à usiner.

- Utilisez toujours des outils suffisamment tranchants.

Changez immédiatement les outils dont la coupe est émoussée.

- Veillez à ne pas coincer les pièces à usiner lors de l'utilisation de la machine.

- Vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas des corps étrangers (clous, vis...).

- N'usinez jamais plusieurs pièces à la fois ou des paquets de plusieurs pièces.

- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

Protection de la personne:

- Portez une protection acoustique.

- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.

- Portez un masque antipoussière.

- Portez des vêtements de travail adaptés.

- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni gants, ni vêtement à manches larges.

- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.

- Mettez des chaussures équipées de semelles antidérapantes.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées.

- Entretenez la machine et ses

accessoires avec soin (reporte vous au chapitre "Maintenance").

- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de coupe que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- N'utilisez pas d'outils détériorés ou déformés.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ou quelque pièce du dispositif électrique que ce soit est défectueux. N'apportez aucune modification au circuit électrique. Faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.

Consignes additionnelles pour l'utilisation d'un tour à bois:

- La machine doit impérativement être boulonnée au sol.
- Ne démarrez pas la machine si quelque pièce que ce soit est en contact avec la pièce de bois à usiner.
- Vérifiez que toutes les manettes et les poignées soient bien serrées avant de mettre en route la machine.
- N'usinez pas de pièce de bois fendue.
- Réglez toujours le variateur sur la vitesse la plus lente lors de l'usinage d'une nouvelle pièce.

- Arrêtez toujours la machine sur la vitesse la plus lente.
- Ne laissez jamais la machine tourner à vide: arrêtez le moteur.
- Usinez toujours la pièce de bois de façon circulaire.
- Faîtes tourner la pièce de bois à la bonne vitesse. Une vitesse excessive peut provoquer des vibrations: la pièce de bois peut être éjectée, l'outil peut vous échapper des mains.
- Assurez-vous avant chaque mise en route que la pièce de bois puisse tourner librement, sans heurter quoi que ce soit: faites-la tourner à la main avant de démarrer la machine.
- Maîtrisez la gouge: ne la laissez pas se planter dans le bois.
- Positionnez vos mains de façon à ce qu'elles ne puissent pas plisser en direction de la pièce de bois.
- Placez-vous du bon côté du tour, et vérifiez le sens de rotation de la pièce de bois avant de mettre en route la machine ;
- Vérifiez l'état de votre pièce de bois: enlevez les noeuds instables au préalable.
- Ne fixez pas de pièce trop irrégulière sur le plateau: donnez-lui une forme la plus ronde possible au préalable.
- Assurez-vous que la pièce de bois soit bien fixée sur le plateau avant de mettre en route la machine.
- Assurez-vous que la pièce de bois soit bien serrée entre la pointe à griffes et la contre-pointe tournante avant de mettre en route la machine.
- Assurez-vous que la pièce de bois soit bien centrée (sur le plateau, ou entre la pointe à griffes et la contre-pointe tournante) avant de mettre en route la machine. Une pièce mal centrée provoquera de fortes vibrations et peut représenter un danger pour l'utilisateur.

- L'outil de tournage doit toujours être en appui sur le support d'outil: ne travaillez en aucun cas à main levée.
- La plaque signalétique et la plaque des consignes de sécurité ne doivent pas être enlevées de la machine, et doivent toujours être lisibles.

4.3 Symboles sur

l'appareil

- Danger: le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



- Lisez attentivement les instructions.



- Faites-vous aider, portez à deux.



- Ne touchez pas.



- Utilisez des lunettes de protection.



- Utilisez un masque anti-poussière.



- N'utilisez pas la machine dans un environnement mouillé ou humide.



4.4 Dispositifs de

sécurité

Arrêt d'urgence



L'interrupteur marche/arrêt de la machine est équipé d'un couvercle "arrêt coup de poing" d'urgence (15). La fermeture de ce couvercle par une simple frappe provoque l'arrêt instantané de la machine.

Restez vigilant et soyez prêt à actionner l'arrêt coup de poing en cas de danger ou de problème.

5. Montage

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.

! Danger ! Veillez à ce que les poignées et les manettes de toutes les pièces coulissantes (tête, la poupée mobile, support d'outil...) soient bloquées. Toutes ces pièces sont en fonte d'acier et pourraient blesser quelqu'un si elles ne sont pas bloquées sur le banc pendant les opérations de déballage, de montage et d'installation.

5.1 Montage du

piètement

Outil nécessaire: 1 clé 6 pans de 6mm.

La machine est livrée avec un piètement mais le banc peut être directement fixé sur un établi.

! Danger ! Faites-vous aider !

Ne portez pas tout seul le banc et son équipement, il dépasse les 80 Kg.

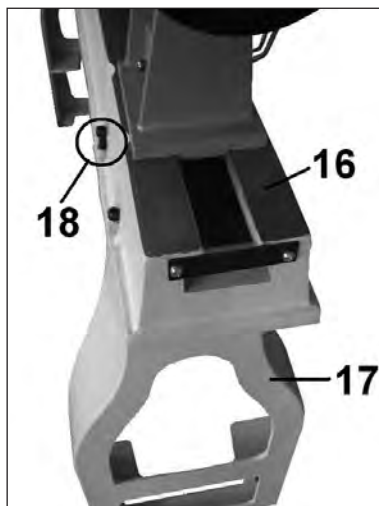
Faites-vous impérativement aider par au moins 2 personnes pour sortir la machine de son emballage, l'installer et la monter sur le piètement.

! Danger ! Utilisez des supports (tréteaux, établi...) pour soutenir la machine pendant le montage. Veillez à ce qu'ils soient suffisamment résistants pour supporter le poids de la machine.

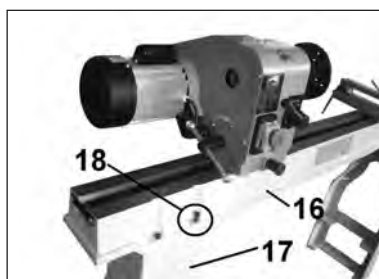
! Danger ! Veillez à ce que le sol sur lequel vous allez procéder au montage soit plat, dur et stable.

- Avec l'aide de plusieurs personnes, sortez le banc (16) de l'emballage et installez-le sur des supports stables (tréteaux, établi...).

- Positionnez les pieds (17) à chacune des extrémités du banc (16) et alignez les trous de fixation.



- Fixez le banc (16) sur le premier pied (17) avec 4 ensembles vis à 6 pans creux M8x40/Rondelle de 8mm (18).



- Recommencez l'opération avec le deuxième pied (17) à l'autre extrémité du banc (16).

5.2 Installation de la machine

La machine doit être fixée au sol pour que vous puissiez travailler en toute sécurité.

Choisissez l'emplacement en tenant compte des capacités de la machine et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usage. Le sol doit être dur, stable, sec, et plat.

! Danger ! Faites-vous aider !

Ne portez pas tout seul la machine, elle atteint les 130 Kg. Faites-vous impérativement aider par au moins 2 personnes pour déplacer la machine et l'installer.

- Avec l'aide de plusieurs personnes, déplacez la machine et posez-la à l'endroit choisi.



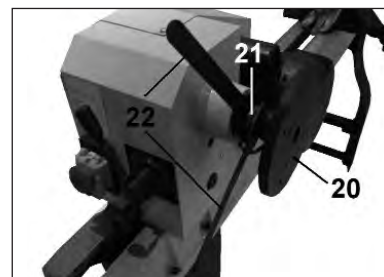
- Boulonnez la machine au sol par les 2 trous de fixation (19) de chacun des pieds.

5.3 Montage du plateau

Ø150mm

Outil nécessaire: 2 clés de 32mm.

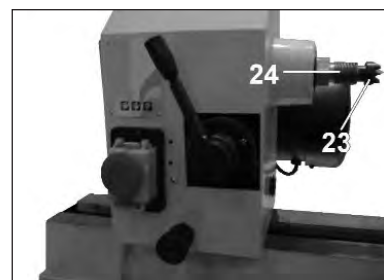
L'usage du plateau est nécessaire pour, entre autres choses, éviter les pièces de bois (plateau, bol, assiette...).



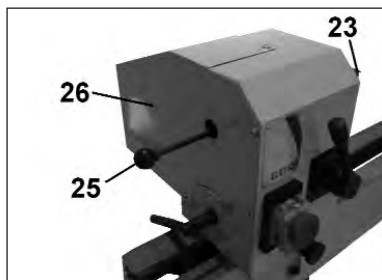
- Vissez le plateau (20) sur la broche d'entraînement M33x3,5 (21), puis serrez-le avec les 2 clés (22).

5.4 Montage de la pointe à griffes

- Dévissez et ôtez le plateau Ø150mm (cf. §5.3).

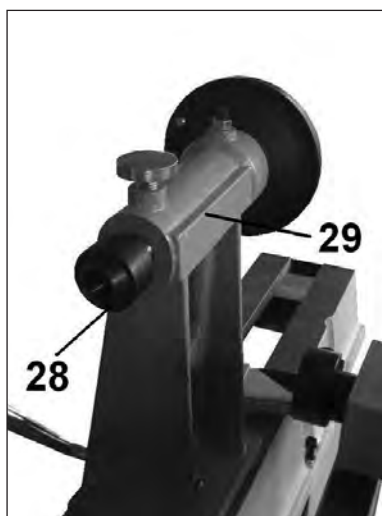


- Insérez la pointe à griffes (23) dans la broche d'entraînement CM2 (24) de la tête.



- Pour sortir la pointe à griffes (23) après usinage, utilisez le chasse-pièce (25) que vous insérerez à gauche de la tête (26).

5.5 Montage de la contre-pointe tournante



- Insérez la contre-pointe tournante (28) dans la broche CM2 de la poupée mobile (29).



- Pour sortir la contre-pointe tournante (28) après usinage, utilisez le chasse-pièce (25) que vous insérerez dans le trou (30) de la poupée mobile (29).

6. Réglage et manipulation

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle

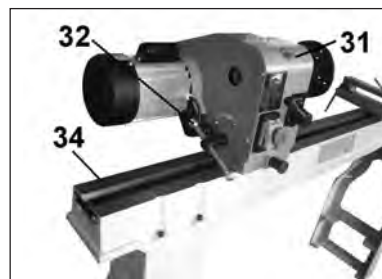
soit débranchée.

6.1 Réglage de la tête

Orientation de la tête:
La tête (31) peut être positionnée:

- à 0° pour le tournage d'une pièce sur sa longueur.
- à 60°, 90°, 120° pour le tournage hors banc d'une pièce de grand diamètre.
- à 180° pour avoir une position de travail plus sûre et plus confortable lors du tournage sur plateau.

Les 5 angles de positionnement sont indexés sur le support rotatif de la tête.



- Tournez la manette (32) d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête (31). Gardez une main sur celle-ci pour la maintenir.
- Tirez sur targette (33) pour libérer la tête (31).
- Tournez la tête (31) dans le sens des aiguilles d'une montre, et amenez-la jusqu'à l'angle désiré.
- Relâchez la targette (33) et ajustez le positionnement de la tête jusqu'à ce que la targette s'enclenche dans son logement.
- Tournez la manette (32) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête (31) soit verrouillée.



Attention ! Lorsque la tête (31) est orientée à 0°, tournez-la toujours dans le sens des aiguilles d'une montre pour la positionner à un des angles indexés jusqu'à 180°.

Ne la tournez jamais dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Attention ! Lorsque la tête (31) est positionnée sur un des angles indexés, tournez-la toujours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la ramener à sa position initiale à 0°.

Ne la tournez jamais dans le sens des aiguilles d'une montre.

Translation de la tête:



- Tournez la manette (32) d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête (31). Gardez une main sur celle-ci pour la maintenir.
- Faites coulisser la tête (31) sur le banc (34), à droite ou à gauche selon la position requise.
- Tournez la manette (32) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête (31) soit verrouillée.

6.2 Réglage de la poupée mobile

Positionnez la poupée mobile (35) en fonction de la tête du tour et de la longueur de la pièce de bois.



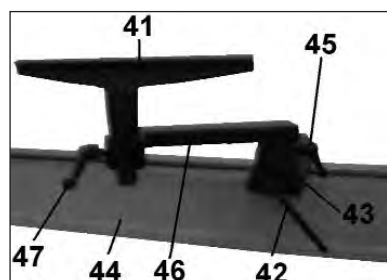
- Tournez la manette (36) d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la poupée mobile (35).
 - Faites coulisser la poupée mobile (35) sur le banc (37), à droite ou à gauche selon la position requise.
 - Tournez la manette (36) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poupée mobile (35) soit verrouillée.
- La broche de la poupée mobile a une course de 50mm: tenez-en compte lors de l'installation de la pièce de bois.
- Desserrez la molette (38) pour déverrouiller la broche de la poupée mobile (35).
 - Tournez la manivelle (40):
 - dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer la contre-pointe (39).
 - dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour reculer la contre-pointe (39).
 - Resserrez la molette (38) pour verrouiller la broche.

6.3 Réglage du support d'outil

d'outil

Le support d'outil (41) est indispensable pour le tournage. Positionnez-le aussi près que possible de la pièce de bois, sans qu'il gêne sa rotation.

Travail avec le bras (46):

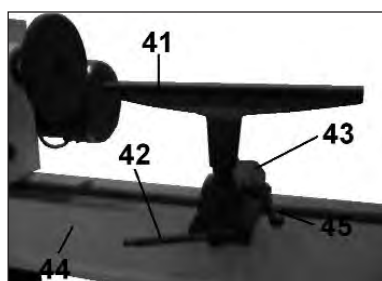


- Tournez la manette (42) d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la base (43).
- Faites coulisser la base (43) sur le banc (44), à droite ou à gauche, en avant ou en arrière selon la position requise.
- Tournez la manette (42) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la base (43) soit verrouillée.
- Desserrez les manettes (45) & (47), puis orientez le bras (46) et le support d'outil (41).
- Resserrez les manettes (45) & (47).



Travail sans le bras (46):

Le bras peut se révéler gênant pour l'usinage de certaines pièces.

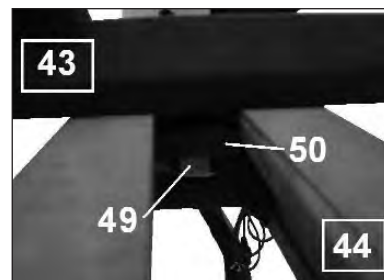


- Desserrez les manettes (45) & (47), ôtez le support d'outil (41) et le bras (46).
- Montez le support d'outil (41) sur la base (43), puis procédez aux réglages (voir ci-dessus).
- Resserrez les manettes (42) & (45).

Travail en bout de banc (44):

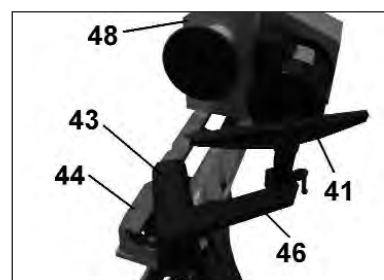
Outils nécessaires: 1 clé de 27mm ou 1 clé à molette (non fournies).

Le support d'outil (41) doit être placé en bout de banc (44) lorsque la tête (48) est positionnée à 180°.

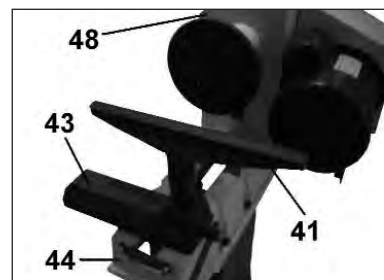


- Tournez la manette (42) d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la base (43).
- Desserrez l'écrou M18 (49) sous le banc (44) tout en maintenant le support (43).
- Otez la plaque de serrage (50).
- Placez le support (43) en bout du banc (44) et procédez à l'opération de remontage.
- Tournez la manette (42) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la base (43) soit verrouillée.

Le support d'outil (41) peut être monté en bout du banc (44):



- Avec le bras (46).



- Sans le bras (46).

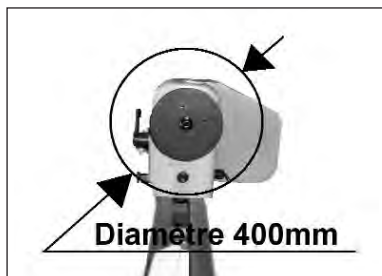
6.4 Montage de la pièce de bois

Avant de monter la pièce de bois, vérifiez que la manette de sélection des vitesses soit bien positionnée sur la vitesse la plus lente (à gauche). Si ce n'est pas le cas, mettez en route la machine (cf.

§7.3), réglez-la sur vitesse lente (cf. §7.4), arrêtez la machine puis débranchez-la du secteur.

! Attention ! N'actionnez jamais la manette de sélection des vitesses alors que la machine est arrêtée.

Sur le plateau:

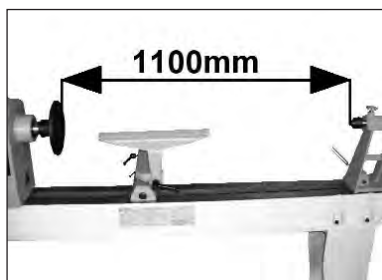


Le diamètre au dessus du banc est de 400mm maximum.

Le plateau possède 4 rangées de 2 trous Ø6mm.

- Centrez le plateau Ø150mm sur la pièce de bois et fixez la pièce avec 4 vis à bois.
- Montez le plateau sur la broche d'entraînement (cf. §5.3).
- Veillez lors du tournage à ne pas accrocher les vis avec l'outil.
- Avant de mettre en route la machine, faites tourner le plateau manuellement pour vérifier qu'aucun élément ne fait obstacle.

Entre pointes:



La distance entre les pointes est de 1100mm maximum.

- Déterminez le centre de chacune des faces de serrage et marquez la pièce de bois.
- Utilisez une pointe à frappe (non fournie) pour marquer le centre et les griffes sur la pièce de bois.

Attention ! N'utilisez pas la pointe à griffes et la contre-pointe fournies avec la machine comme outil de frappe au risque de fausser le cône de centrage CM2.

- Placez une des faces de la pièce de bois sur la pointe à griffes en veillant à ce que cette dernière morde bien dans le bois.
- Réglez la poupée mobile sur le banc, puis serrez la pièce de bois avec la contre-pointe tournante (cf. §6.2).

7. Mise en service

7.1 Aspiration des copeaux

copeaux

! Danger ! La sciure de certains bois (chêne, frêne, hêtre par ex.) peut provoquer un cancer en cas d'inhalation.

- La machine doit toujours être nettoyée à un dispositif d'aspiration.
- Utilisez malgré ceci un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Videz régulièrement le sac de récupération des copeaux. Portez un masque anti-poussière pendant cette opération.
- Vérifiez que les propriétés du dispositif d'aspiration des copeaux correspondent aux exigences de la machine.
- Respectez les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux.

7.2 Raccordement au

secteur

! Danger ! Tension électrique. N'utilisez la machine que dans un environnement sec.

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un

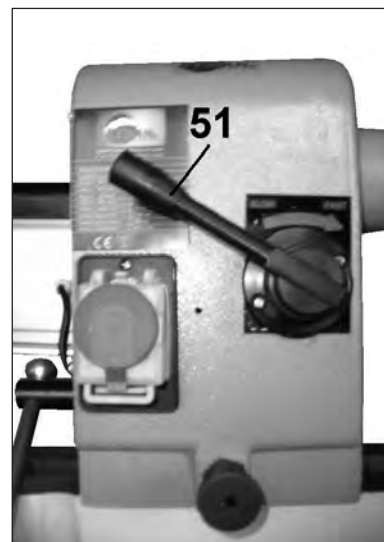
disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées, mises à la terre et contrôlées.

- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante (3x1,5mm²).
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.
- Veillez à ce que le couvercle de l'arrêt d'urgence soit bien fermé avant de brancher la machine sur le secteur.

7.3 Mise en route

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine. N'effectuez aucun réglage alors la pièce de bois tourne.

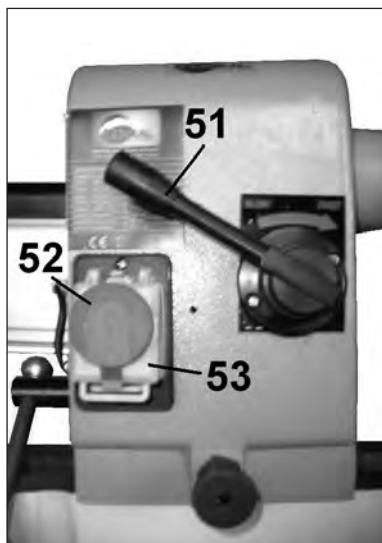
! Danger ! Vérifiez le montage et la fixation de la pièce de bois avant de mettre en route la machine.



! Danger ! Vérifiez que la manette de sélection des vitesses (51) soit bien positionnée sur la vitesse la plus lente (à gauche).

! Danger ! Vérifiez le serrage de toutes les manettes et de toutes les poignées avant de mettre en route la machine.

! Danger ! Vérifiez qu'aucun élément ne fait obstacle avant de mettre en route la machine: faites tourner manuellement la pièce de bois au préalable.

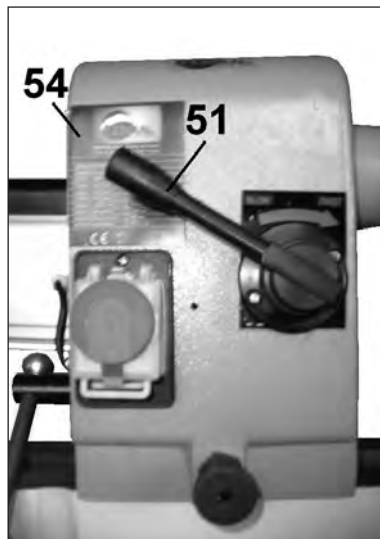


- Faites coulisser le bouton d'arrêt d'urgence (52) vers le haut, puis ouvrez le couvercle de l'interrupteur (53).

- Appuyez sur le bouton vert de l'interrupteur marqué "I" pour mettre en route la machine et abaisser le couvercle (53) sans le fermer. Restez vigilant et soyez prêt à l'actionner en cas de danger ou de problème.

- Appuyez sur le bouton rouge de l'interrupteur marqué "O" pour arrêter la machine.

7.4 Réglage de la vitesse



- Tirez le levier (51) vers vous, puis actionnez-le cran par cran jusqu'à la vitesse désirée.

- Pour augmenter la vitesse, actionnez le levier (51) vers la droite.

- Pour réduire la vitesse, actionnez le levier (51) vers la gauche.

Le tableau des vitesses se trouve sur la plaque signalétique (52) de la machine.

- Relâchez le levier (51) en veillant qu'il soit bien enclenché.

8. Maintenance

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.

- Ne remplacez les pièces

détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.

- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un pinceau, un aspirateur.

- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

8.1 Changement des pointes

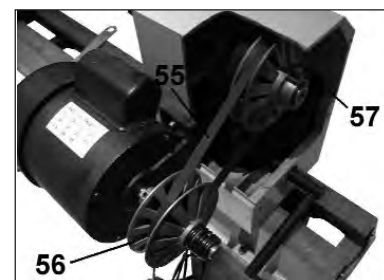
pointes

La pièce de bois est maintenue par serrage entre les 2 pointes: il est primordial qu'elles soient en bon état.

Vérifiez régulièrement l'état de la pointe à griffes et de la contre-pointe tournante, et changez-les si nécessaire.

8.2 Courroie

d'entraînement



- La courroie d'entraînement (55) assure la liaison entre la poulie du moteur (56) et la poulie de la broche d'entraînement (57).

- Elle doit périodiquement être contrôlée.

- Il est nécessaire de démonter les poulies pour procéder au changement de la courroie d'entraînement: veuillez contacter votre réparateur agréé.

8.3 Nettoyage de la

machine

Effectuez un nettoyage soigné après chaque utilisation afin

d'éviter l'accumulation de copeaux, de poussière ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine (notamment le banc). Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.

- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail précis.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Les fentes de ventilation du moteur doivent rester propres pour éviter une surchauffe.
- Enlevez les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation du moteur.

- Nettoyez les surfaces d'appui (banc...). Éliminez les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.
- N'utilisez ni eau, ni détergent, ni produit abrasif ou corrosif.

8.4 Maintenance

Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Vérifiez que l'aire de travail vous laisse libre de tout mouvement et que rien ne fait obstacle à l'utilisation de la machine.

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôler toutes les vis et

resserrez-les si nécessaire.

- Huilez légèrement l'axe des éléments articulés et les pièces de coulissement.

8.5 Stockage

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être stockée sous tension électrique.

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Relâchez la tension de la lame.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée (reportez-vous au chapitre "Caractéristiques techniques")

9. Problèmes et solutions (voir tableau page ci-dessous)

Les problèmes décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez résoudre vous-même. Si les opérations proposées ne permettent pas de solutionner le problème, reportez-vous au chapitre "Réparations".

Les interventions autres que celles décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par une personne compétente et qualifiée.

! Danger ! Avant toute opération sur la machine, **débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur**. La machine ne doit en aucun cas être sous tension électrique.

! Danger ! Après chaque intervention, contrôlez le bon état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

PROBLÈME	DIAGNOSTIC PROBABLE	REMÈDE
La machine ne démarre pas.	Pas de courant.	Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. Vérifiez le fusible.
	Interrupteur défectueux.	Contactez votre réparateur agréé.
La broche d'entraînement ne tourne pas alors que le moteur fonctionne.	La courroie d'entraînement est cassée.	Faites remplacer la courroie.
	La vitesse sélectionnée n'est pas la bonne.	Démonter la pièce de bois, placez le sélecteur sur la vitesse la plus lente.

PROBLÈME	DIAGNOSTIC PROBABLE	REMÈDE
Il y a de fortes vibrations.	La vitesse est trop élevée.	Réduisez la vitesse.
	La pièce de bois est mal centrée.	Vérifiez le montage de la pièce de bois.
	Le banc ou le piètement sont mal fixés.	Vérifiez la fixation du banc et de la pièce de bois.

10. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.

La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Garantie").

11. Liste des pièces et câblage

11.1 Liste des pièces détachées

N° de Pièces	Description	N° de Pièces	Description
1	Vis cruciforme M5x8	37	Circlips de 52mm
2	Carrosserie de la courroie	38	Roulement à billes 6205
3	Vis 6 pans creux M8x30	39	Circlips de 25mm
4	Rondelle de 8mm	40	Circlips de 24mm
5	Moteur	41	Autocollant de vitesses
6	Chasse-pièce	42	Levier de changement de vitesse
7	Circlips de 35mm	43	Vis cruciforme M5x12
8	Vis 6 pans creux sans tête M6	44	Vis cruciforme M5x12
9	Poulie de la broche d'entraînement	45	Targette de positionnement de la tête
10	Circlips de 62mm	46	Vis de serrage spéciale M18
11	Roulement à billes 80107	47	Support de rotation de la tête indexé
12	Bracelet de serrage de poulie	48	Plaque de serrage de la tête
13	Circlips de 35mm	49	Ecrou M18
14	Axe de serrage de poulie	50	Circlips de 24mm
15	Boîtier électrique	51	Axe de serrage excentrique de la tête
16	Tête	52	Manette de serrage de la tête
17	Clé de serrage 4x4x80	53	Vis 6 pans creux sans tête M8x25
18	Circlips de 16mm	54	Ecrou M8
19	Manchon de ressort	55	Vis cruciforme M5x12
20	Ressort	56	Barrette de blocage
21	Poulie de moteur	57	Banc
22	Courroie en V 625	58	Vis 6 pans creux M8x40
23	Circlips de 16mm	59	Circlips de 19mm
24	Manchon de sortie de câble	60	Manette de serrage de la base
25	Câble électrique avec fiche	61	Axe de serrage excentrique du support
30	Clé de 32mm	62	Base du support d'outil
31	Pointe à griffes CM2	63	Ecrou M18
32	Plateau M33x3,5 Ø150mm	64	Plaque de serrage
33	Broche d'entraînement	65	Vis de serrage spéciale M18
34	Clé de serrage 4x4x80	66	Manette de serrage filetée
35	Roulement à billes 6205	67	Circlips de 19mm
36	Circlips de 52mm	68	Manette de serrage filetée

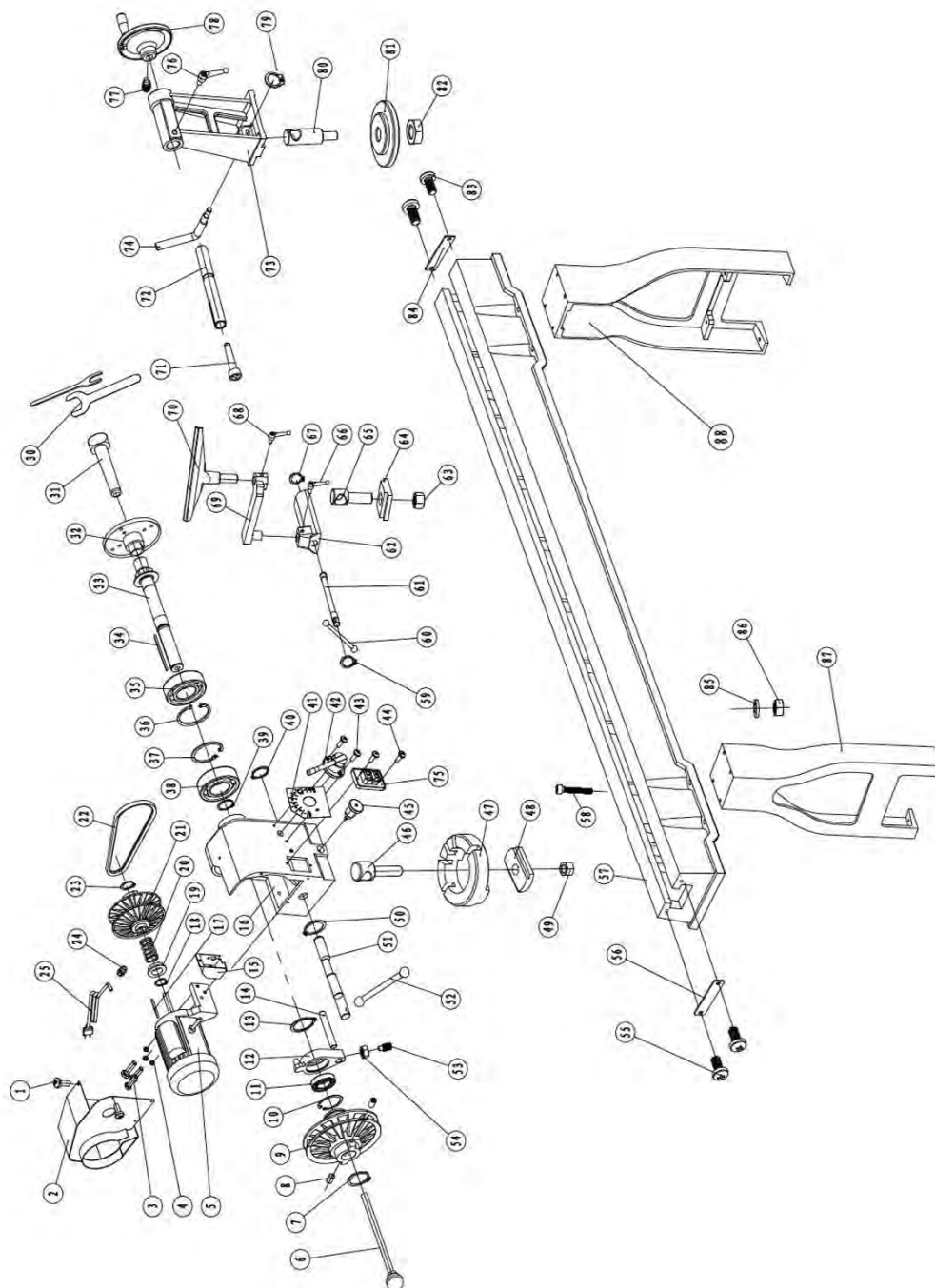
11. Liste des pièces et câblage

11.1 Liste des pièces détachées

N° de Pièces	Description
69	Bras du support d'outil
70	Support d'outil
71	Contre-pointe tournante CM2
72	Broche de la poupée mobile
73	Poupée mobile
74	Manette de serrage de la poupée mobile
75	Interrupteur
76	Molette de serrage filetée
77	Vis
78	Manivelle
79	Circlips de 10mm

N° de Pièces	Description
79	Circlips de 10mm
80	Vis de serrage spéciale M18
81	Plaque de serrage de la poupée mobile
82	Ecrou M18
83	Vis cruciforme M5x12
84	Barrette de blocage
85	Rondelle de 8mm
86	Ecrou M8
87	Pied
88	Pied

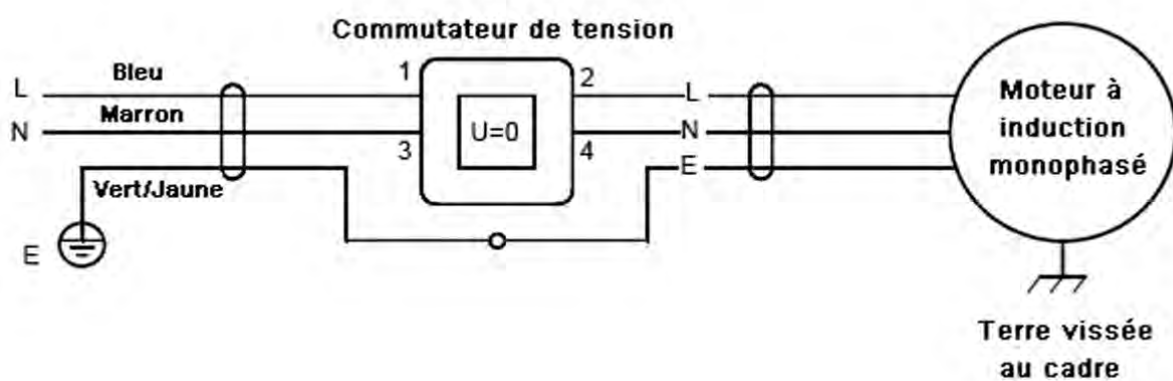
11.2 Vue éclatée de la machine



11.3 Schéma électrique

! Danger ! Cette machine doit être reliée à la terre. Le remplacement du câble d'alimentation électrique doit impérativement être effectué par un électricien professionnel.

- Le fil jaune et vert (Terre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "E" ou par le symbole "Terre".
- Le fil bleu (Neutre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "N".
- le fil marron (Sous Tension) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "L".



12. Certificat de garantie (Document détachable)

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de un an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture). Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage. Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur. Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client

Procédure à suivre pour bénéficier de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux.**

Une copie de la facture ou du bordereau de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi.**

Référence du produit:

(Celle de votre revendeur)

Modèle (...):

Nom du produit:

Numéro de série:

N° de facture ou N° du bordereau de livraison:

(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat:

Description du défaut constaté:

.....

.....

.....

.....

Descriptif de la pièce défectueuse:

.....

.....

Votre N° de client:

Votre nom:

Tel.:

Votre adresse:

.....

Date de votre demande:

Signature:





MODELO
TAB110



Manual de instrucciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/TÜV

Declaración de conformidad:

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto designado abajo:

Tipo: **Torno de madera**

Modelo: **TAB110**

Marca: **LEMAN**

Se atiene las siguientes normas* o directivas europeas **:

- **98/37/CEE (Directiva de maquinas)
- **73/23/CEE (Directiva de material eléctrico de baja tensión) modificada por la Directiva 93/68/CEE
- **89/336CEE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)modificada por la Directiva 93/68/CEE
- *EN60204-1, EN61029-2-3, EN61000-3-3, EN61000-3-2, EN55014-1, EN55014-2

Hecho en St. Clair de la Tour, el 10/07/2007

M.DUNAND, PRESIDENTE

LEMAN

Z.A. du Coquilla

BP 147

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

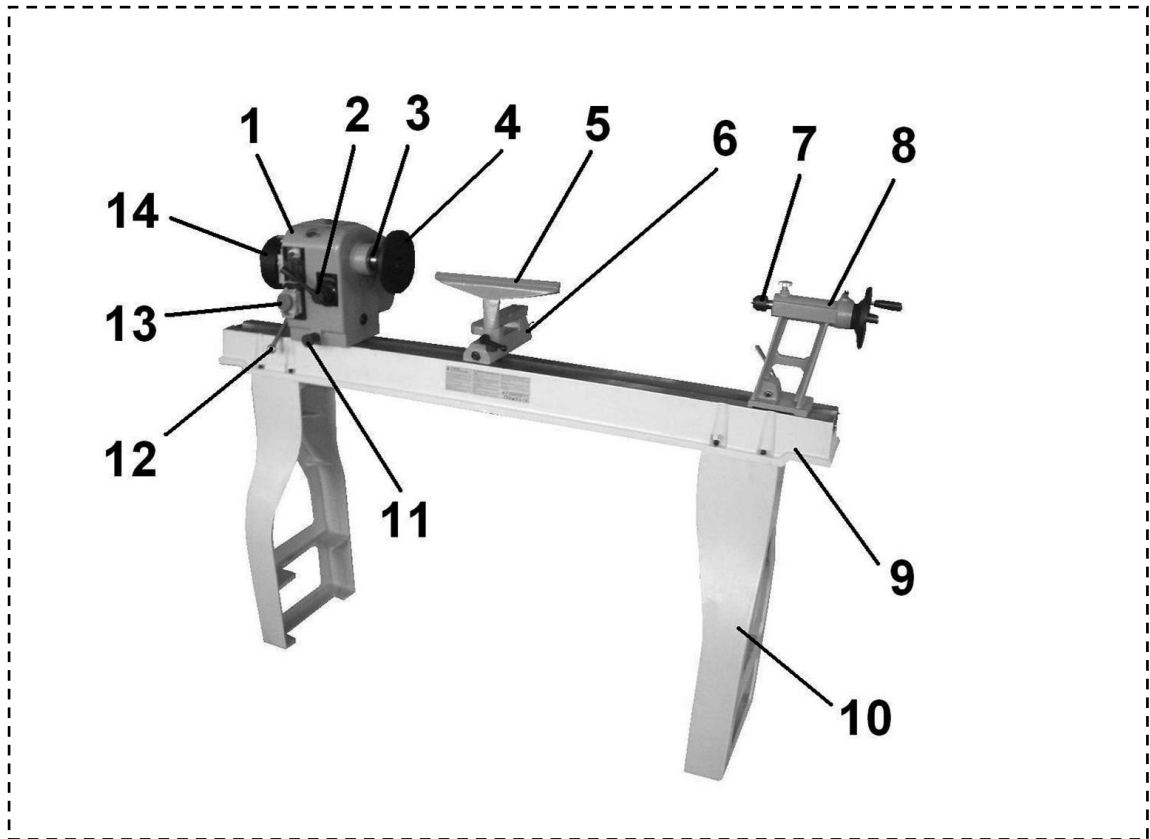
FRANCIA



1. INDICE

- 1. INDICE**
- 2. PARTES DE LA MAQUINA**
- 3. DATOS TECNICOS**
- 4. GARANTIA**
- 5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD**
 - 5.1 Pegatinas de seguridad**
- 6. MONTAJE DE LA MAQUINA**
 - 6.1 Montaje del soporte de la bancada**
 - 6.2 Instalación de la maquina**
 - 6.3 Montaje del plato de D.150 mm**
 - 6.4 Montaje del punto**
 - 6.5 Montaje del contrapunto**
- 7. REGLAJE Y MANIPULACION**
 - 7.1 Giro del cabezal**
 - 7.2 Movimiento longitudinal del cabezal**
 - 7.3 Montaje del contrapunto**
 - 7.4 Ajuste del soporte de herramienta**
 - 7.5 Montaje de la pieza a trabajar**
- 8. PUESTA EN MARCHA**
 - 8.1 Interruptor**
 - 8.2 Ajuste de velocidad**
- 9. MANTENIMIENTO**
 - 9.1 Correa de velocidad**
 - 9.2 Limpieza de la maquina**
 - 9.3 Mantenimiento**
- 10. PROBLEMAS Y SOLUCIONES**
- 11. DESPIECE**
 - 11.1 Esquema eléctrico**
- 12. CERTIFICADO DE GARANTIA**

2. PARTES DE LA MAQUINA



1. Cabezal giratorio
2. Palanca cambio de velocidad
3. Husillo de CM2 M33x3.5
4. Plato de D.150mm
5. Apoyo de herramienta
6. Brazo articulado para el apoyo
7. Contrapunto CM2
8. Cabezal de contrapunto
9. Bancada
10. Soporte de la bancada
11. Tetón de posición del cabezal
12. Maneta de bloqueo del cabezal
13. Interruptor marcha/paro
14. Motor

HERRAMIENTAS:

- Llave de Allen de: 3, 4, 6 y 8 mm
- Llave de 32 mm
- Plato de D.150 mm
- Punto CM2
- Contrapunto CM2
- Varilla extractora de puntos.

DOCUMENTACION

- Manual de instrucciones

3. DATOS TECNICOS

- Voltaje: 230 V
- Potencia Motor: 1100 W
- R.p.m: 500 a 2000 rpm
- Numero de velocidades: 10 (500, 620, 760, 900, 1050, 1210, 1400, 1590, 1790 y 2000 rpm)
- Distancia entre ejes: 1100 mm
- Distancia de bancada-punto: 400 mm
- Longitud del apoyo de la herramienta: 300 mm
- Cono cabezal: CM2
- Cono contrapunto: CM2
- Métrica del eje del cabezal: M33x3.5
- Desplazamiento del contrapunto: 50 mm
- Giro del cabezal: 0°-60°-90°-120°-180°
- Dimensión de la maquina embalada: 1620x400x430 mm – 810x380x250 mm
- Peso de la maquina embalada: 140 Kg
- Dimensiones de la maquina montada: 1700x420x1180 mm
- Peso de la maquina montada: 130 Kg

4. GARANTIA

Los trabajos y las operaciones que no se mencionan en este manual, requieren un consentimiento por escrito del fabricante. La máquina y el equipo se proporcionan con un certificado de garantía. Es importante cumplimentar el certificado de garantía inmediatamente una vez realizada la compra con respecto a la posibilidad de establecer una reclamación de la garantía y por seguridad del producto.

Si la máquina no se instala correctamente, puede causar daños irreparables a la máquina y herir a la persona encargada de su funcionamiento. En este caso, El fabricante no tendría ninguna responsabilidad en cuanto a la manipulación indebida de la máquina.

Cualquier tipo de reclamaciones sobre la garantía se tendrá que realizar directamente al fabricante. Una vez que el período de garantía haya finalizado, cualquier empresa especializada podrá reparar la máquina.

5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

Hay decenas de peligros relacionados con el uso de las máquinas para trabajar la madera. Usando la máquina con respeto y la precaución que requiere se pueden reducir notablemente dichos peligros. De todas formas si las dichas precauciones se ignoran pueden ocurrir serios problemas al operario.

1. Leer el manual antes de empezar a trabajar con la máquina.
2. La máquina debe ser desconectada de la toma de corriente antes de trabajar mantener o realizar cualquier tipo de ajuste en las piezas de recambio de su interior.
3. Antes de dejar de trabajar la máquina asegurarse que el área de trabajo esté limpia.
4. Comprobar la madera por si hubieran nudos, clavos o cualquier otra cosa que pudiera perjudicar al desarrollo de la máquina.
5. Mantener las herramientas arregladas y en un lugar seguro.
6. No forzar la máquina. Hará el trabajo mejor y de una forma más seguro.
7. Todas las personas ajenas a la empresa deben mantenerse a distancia del área de trabajo.
8. Evite posturas que no sean naturales. Póngase en una posición segura en al que pueda mantener bien el equilibrio.
9. No trabajar con la máquina bajo influencias de drogas, alcohol o cualquier tipo de medicación.
10. Evitar trabajos difíciles y posiciones donde la mano pueda dirigirse hacia el arrastre.
11. No dejar la máquina hasta que esté completamente parada, y nunca la deje sin vigilancia mientras esté trabajando.
12. El empresario es responsable de elegir a las personas más cualificadas para efectuar el trabajo
13. Un calzado seguro es conveniente para proporcionar protección contra los objetos deslizantes y con puntas afiladas o cortantes.
14. Se debería llevar protección ocular y comprobar que acopla perfectamente.
15. Llevar protección auditiva cuando se trabaje con la máquina.
16. No llevar anillos, brazaletes o joyas que puedan engancharse en la máquina.
17. No llevar ropas sueltas. La ropa deberá ser cómoda.
18. No llevar guantes o cualquier otro tipo de protector en las manos.
19. Cubrirse el pelo.
20. Todos los protectores deben estar en su lugar todo el tiempo a menos que se tengan que quitar para realizar algún tipo de mantenimiento concreto, el cual una vez terminado deberán inmediatamente ser repuestas.
21. Asegurarse que el operario sabe cómo parar la máquina antes de empezar a trabajar.
22. Nunca limpiar o quitar las astillas mientras la máquina esté en funcionamiento
23. No manipular o quitar los protectores ni la etiquetas
24. Mantener limpia el ara de trabajo, no dejar que el suelo se llene de serrín. El polvo que se acumula en la zona de trabajo puede causar caídas accidentales.
25. Aviso: Antes de que arranque la máquina, el bastidor de seguridad debe estar en el lugar apropiado. Utilice guantes protectores, protección para los ojos y los oídos. Use aceite no tóxico. No utilice sierras. Si por cualquier motivo se llegase a producir daños a los accesorios que se instalan en la mesa de trabajo, las piezas dañadas se deberían cambiar inmediatamente. Se debería utilizar un mecanismo apropiado para sujetar la pieza en elaboración para prevenir que esta se desplace. El trabajador debería señalar el indicador que se encuentra en la parte inferior de la mesa de trabajo para ajustarlo cuando se realicen operaciones de corte en ángulos.
26. La puerta se podrá abrir 15 segundos después de que la máquina se haya detenido.
27. Por favor, utilice una carretilla de horquilla elevadora para transportar la máquina a su destino final.

5.1 Pegatinas se seguridad



Leer cuidadosamente el manual de instrucciones.



Utilizar gafas de seguridad



Busque ayuda para el manejo de piezas grandes



No utilizar en húmedo o mojado



No tocar



Use mascara contra el polvo



Utilizar protectores auditivos de seguridad

6. MONTAJE DE LA MAQUINA

PRECAUCION La máquina NO debe estar conectada a la red a lo largo de la duración de estas operaciones: Compruebe que esta desenchufada.

PRECAUCION Asegúrese de que las manetas y palancas de todas las piezas deslizantes (Apoyo a la cabeza, contrapunto, Herramienta...) están bloqueadas. Todas estas piezas están fabricadas en acero y puede causar daño a quien opere con estas piezas a la hora del desembalaje y montaje de ellas.

6.1 Montaje del soporte de la bancada.

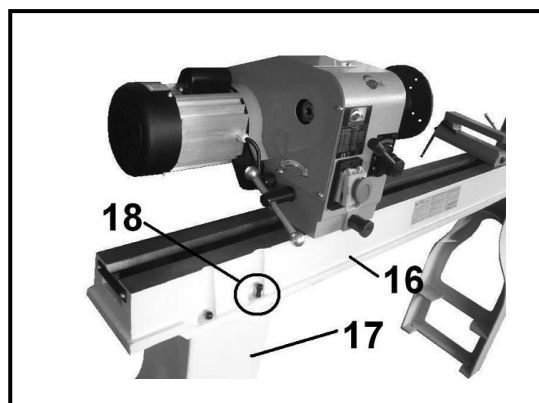
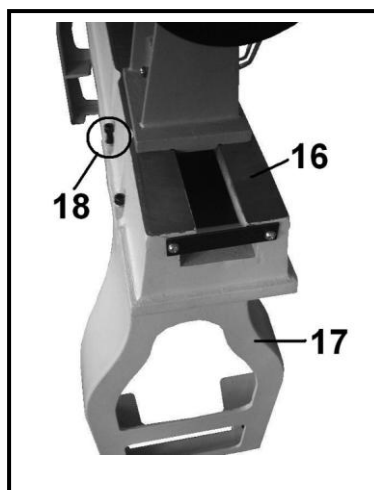
Herramienta necesaria: Llave de Allen de 6mm.

La máquina viene con un base, pero la bancada de la maquina puede ser unida directamente a un banco de trabajo.

PRECAUCION No manipule usted mismo el banco y equipos que excedan de 80 Kg. Es necesario ser 2 personas para sacar la máquina de su embalaje, para su instalación y montaje del soporte de la bancada.

PRECAUCION Utilice los medios de ayuda para tal trabajo (Caballetes, carretilla elevadora...) para apoyar la máquina durante la instalación. Asegúrese de que estén preparados lo suficiente como para soportar el peso de la máquina.

PRECAUCION Asegúrese de que el suelo en la que se procederá el montaje es plano, duro y estable.



Con ayuda, sacar la bancada (16) de su caja e instalarla en una superficie estable como en el suelo, en un caballete, etc... Coloque los pies (17) en cada extremo de la bancada (16) y alinee los agujeros. Fijar el banco (16) en el primer pie (17) montando los tornillos de M8x40 (18). Repita el procedimiento en el otro extremo con el otro pie (17) en la otra punta de la bancada (16).

6.2 Instalación de la maquina

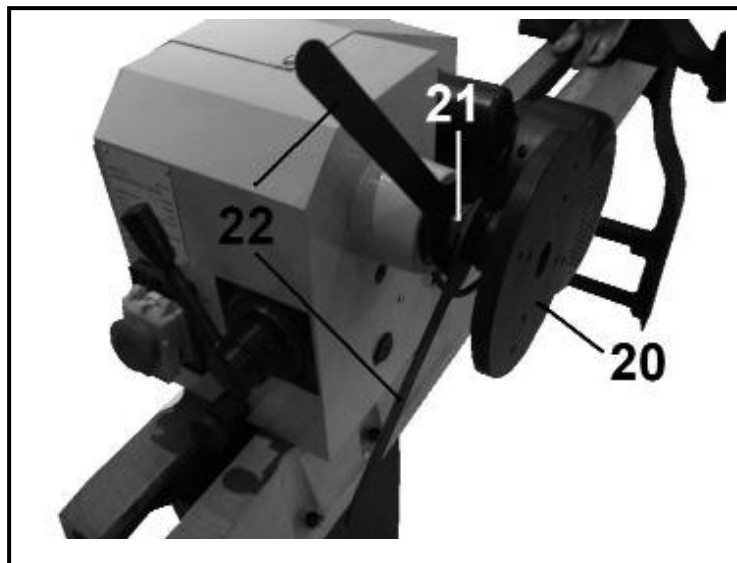
La máquina debe estar fijada al suelo para que pueda trabajar con seguridad. Elija la ubicación teniendo en cuenta la capacidad de la máquina y el movimiento que usted tiene que hacer antes, durante y después del mecanizado.



PRECAUCION Cuando la maquina este montada, busque ayuda y no la desplace usted solo ya que la maquina pesa 130 Kg. Con la ayuda de varias personas, mover la máquina y colocarla en el lugar elegido. Atornille la maquina en el suelo por 2 orificios (19) que se encuentra en cada pie.

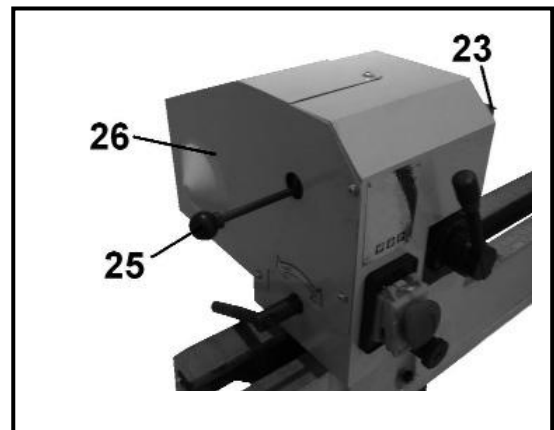
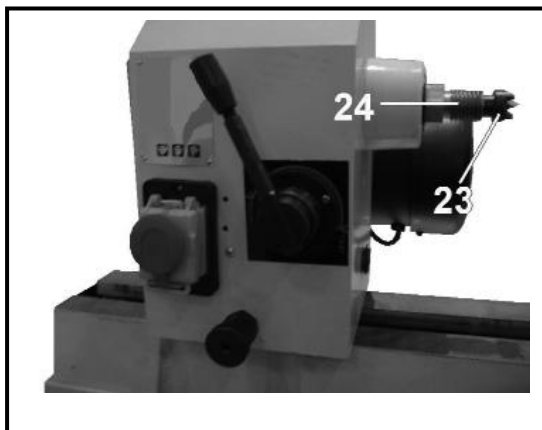
6.3 Montaje del plato de D.150 mm.

Herramienta necesaria: 2 llaves de 32mm.



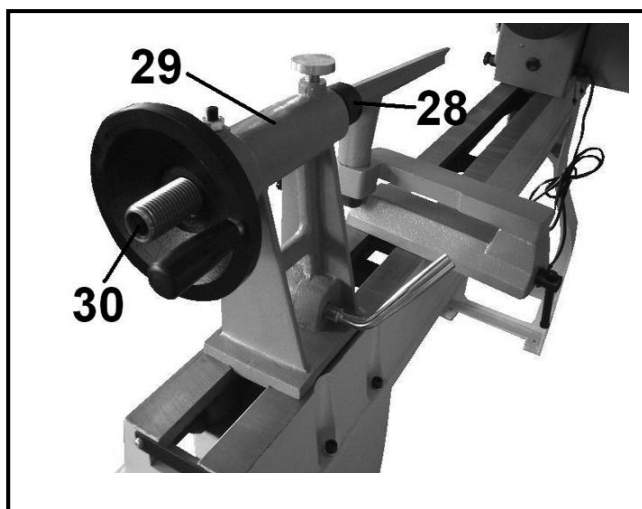
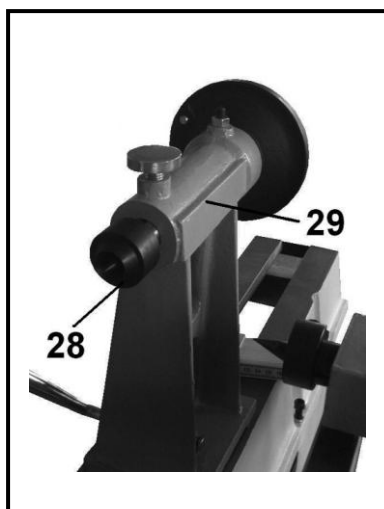
El uso del plato es necesario para, entre otras cosas la fabricación de piezas tales como platos, bols, etc... Coloque el plato (20) en el husillo de M33x3.5 (21) y apriete con los 2 llaves de 32 mm (22).

6.4 Montaje del punto



Desenrosque y retire el plato de Ø150mm. Introducir el punto (23) en el husillo CM2 (24) del cabezal. Para quitar el punto (23) después del mecanizado, utilice la varilla (25). Inserte el lado izquierdo de la cabeza (26).

6.5 Montaje del contrapunto

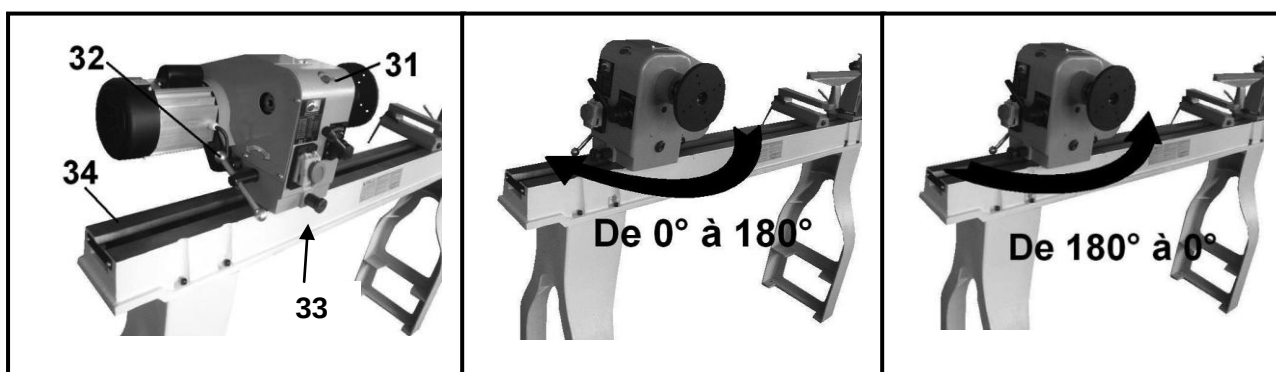


Introducir el contrapunto (28) en el husillo CM2 del cabezal (29). Para sacar el contrapunto (28) después del mecanizado, use la varilla (25) que se inserta en el orificio (30) del cabezal (29).

7. REGLAJE Y MANIPULACION

PRECAUCION La máquina NO debe estar conectada a la red a lo largo de la duración de estas operaciones: Compruebe que esta desenchufada.

7.1 Giro del cabezal.

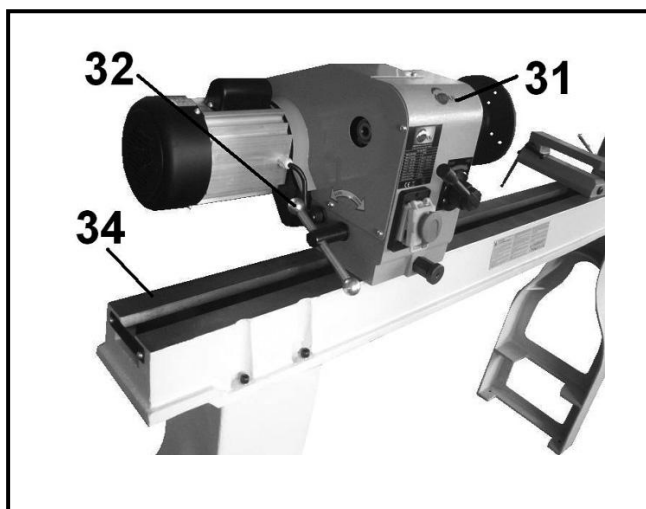


El cabezal (31) se puede colocar: a - 0 ° para el trabajo de una pieza a lo largo de su longitud. A - 60 °, 90 °, 120 ° trabajar una pieza de gran diámetro. A -180 ° para una posición de trabajo y más segura, más cómoda durante el trabajo. La colocación de los 5 ángulos está memorizada en el soporte rotatorio y están indicados. Gire la maneta (32) para desbloquear el cabezal en sentido opuesto a las agujas del reloj. Mantenga una mano en el cabezal. Saque el bloqueo (33) para la liberación del cabezal (31). Girar el cabezal (31) en el sentido de las agujas y llevarlo a la

posición deseada. Suelte el bloqueo (33) y ajustar la posición del cabezal hasta que el bloqueo encaje en su lugar. Gire la maneta (32) en sentido de las agujas del reloj a la izquierda hasta que el cabezal (31) quede bloqueado.

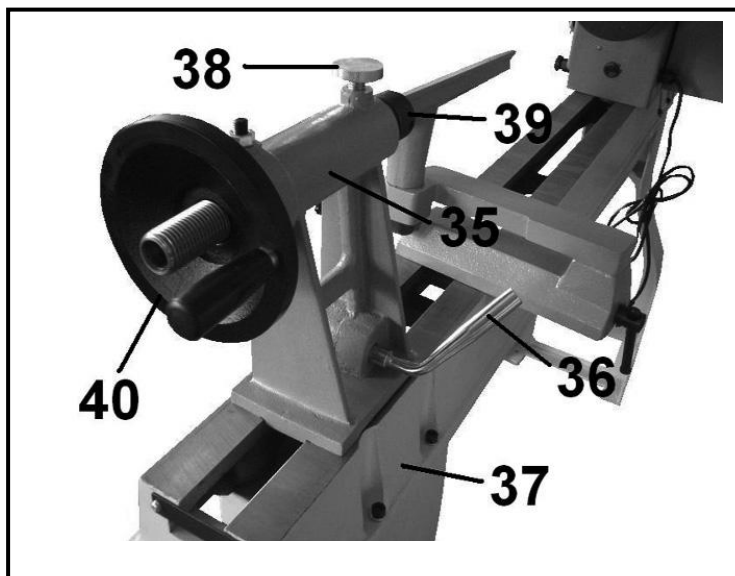
PRECAUCION Cuando el cabezal (31) está orientado a 0 °, gire siempre en la dirección de las agujas del reloj para colocarlo en el ángulo deseado a 180 °. No gire en la dirección contraria ya que podría producirse algún contratiempo. Y para el movimiento contrario, o sea, volver a ángulos menores gira el cabezal (31) en sentido contrario.

7.2 Movimiento longitudinal del cabezal



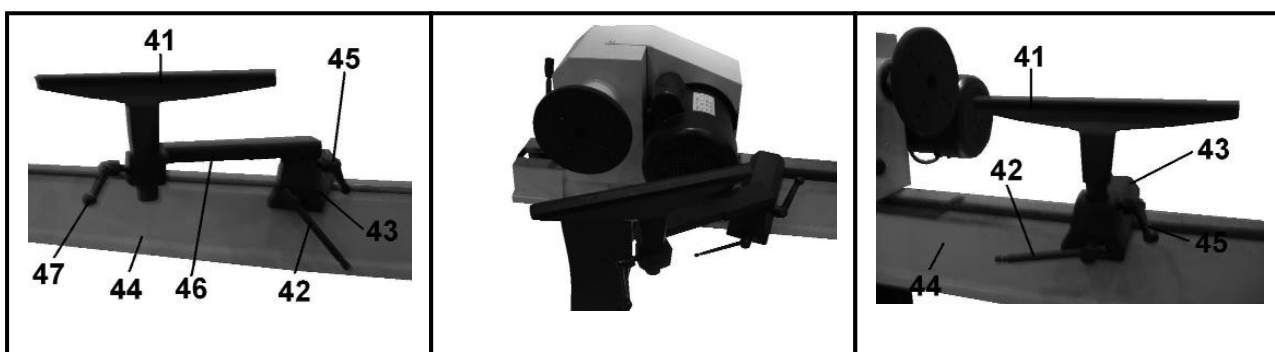
Gire la maneta (32) para desbloquear el cabezal (31) y mantenga una mano sobre él. Deslice el cabezal sobre la bancada (34) de derecha a izquierda según la posición deseada. Una vez colocado en su posición deseada, gire la maneta (32) para apretar hasta que el cabezal (31) quede bloqueado.

7.3 Montaje del contrapunto



Mueva el contrapunto (35) de acuerdo con el giro del cabezal y la longitud de la pieza. Gire la maneta (36) para desbloquear el contrapunto (35).- Introducir el cabezal móvil (35) en la bancada (37), izquierda o la derecha dependiendo de la posición a trabajar. Gire el mando (36) hasta que el cabezal móvil (35) este bloqueado. El husillo del contrapunto tiene un recorrido de 50 mm: se a la hora de instalar el pedazo de madera. Aflojar la perilla (38) para desbloquear el husillo. Girar la manivela (40): En un sentido, aprieta la pieza a trabajar y en sentido contrario lo afloja, este movimiento es útil a la hora del movimiento de la pieza a trabajar para tener más estabilidad a la hora de trabajar. Por último apretar el botón (38) como bloqueo del husillo.

7.4 Ajuste del soporte de herramienta.



El apoyo de la herramienta (41) es esencial para el trabajo en el torno. Posicione la herramienta lo más posible a la madera para que trabaje sin que se detenga la pieza a trabajar.

Trabajar con el brazo (46): Gire el mando (42) para desbloquear la base (43).- Deslice la base (43) sobre la bancada (44), a la derecha o a la izquierda, hacia adelante o hacia atrás según necesite. Gire el mando (42) para bloquearlo. Afloje los pomos (45) y (47), a continuación, mover el brazo (46) y porta-herramientas (41). Apriete los pomos (45) y (47).

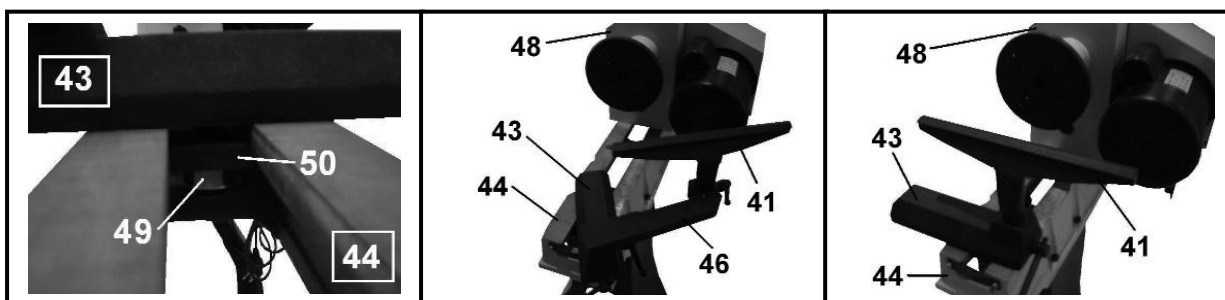
Trabajo sin el brazo (46): El brazo puede ser molesto para el mecanizado de algunas piezas. Afloje los pomos (45) y (47), quitar el soporte de la herramienta (41) y el brazo (46). Montar el soporte de la herramienta (41) sobre el soporte (43), a continuación, siga ajustes (ver arriba). Apriete los pomos (42) y (45).

Trabajar en el extremo de la bancada:

Herramientas necesarias: 1 llave de 27 mm (**NO** suministrada).

El porta-herramienta (41) debe colocarse en el extremo de la bancada (44) colocar el cabezal (48) en la posición 180°. Gire la maneta (42) para aflojar el mecanismo (43). Aflojar la tuerca M18 (49) debajo de la bancada (44). Retirar la placa de sujeción (50). Coloque el soporte (43) al final de la bancada (44) y continuar con la operación. Gire el mando (42) hasta bloquear el mecanismo.

El porta-herramienta (41) puede ser montado en el extremo de la mesa (44):



Con el brazo (46).

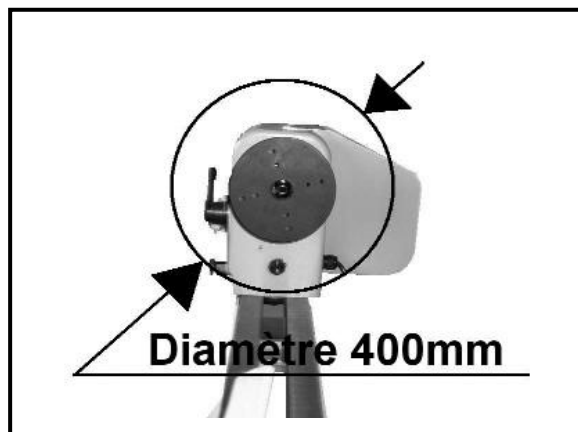
Sin brazos (46).

7.5 Montaje de la pieza a trabajar.

Antes de montar la pieza de madera, verificar que la velocidad este bien posicionada a la más lento (Izquierda). Si este no es el caso, primero conecte la maquina, posicione la velocidad en la más lenta y desconecte la maquina.

PRECAUCION Nunca maneje la palanca de selección de velocidad mientras la máquina se deteniendo.

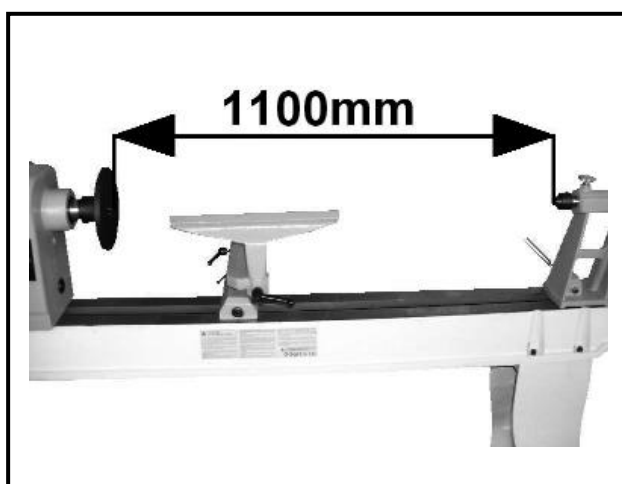
En el plato:



El diámetro máximo de trabajo de 400 mm, plato equipado con cuatro filas de dos agujeros de 6 mm.

Centre la pieza en el plato de Ø150mm y coloque la pieza con 4 tornillos para madera. Montar el plato en el eje. Asegúrese de hacer estos pasos con la maquina apagada. No coloque los tornillos con la herramienta. Antes de arrancar la maquina gira el plato manual mente para garantizar que nada impide su movimiento.

Entre puntos:



La distancia entre puntos es de 1100 mm máximo. Determinar el centro de cada cara y de la sujeción de la pieza de madera. Utilice una punta para golpear (no suministrado) para marcar el centro.

8. PUESTA EN MARCHA

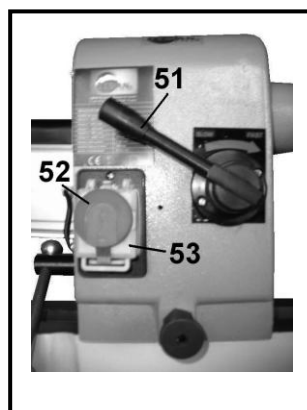
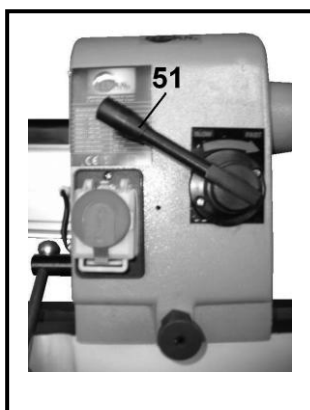
PRECAUCION Haga todas las configuraciones antes de encender la maquina o mientras este torneando alguna pieza.

PRECAUCION Compruebe la mecánica y la fijación de la pieza de trabajo antes de encender la maquina.

PRECAUCION Compruebe que la palanca de selección (51) está bien posicionada en la velocidad más baja (a la izquierda).

PRECAUCION Compruebe el ajuste de todos los controladores y todos los mangos antes de encender la maquina.

PRECAUCION Verifique que no haya elemento ni obstáculo antes de poner en marcha la máquina, mueva el plato o husillo manualmente para comprobarlo.

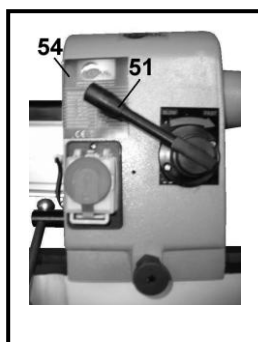


8.1 Interruptor

Deslice el botón de parada de emergencia (52) hacia arriba, a continuación, abra la tapa del interruptor (53). Pulse el botón verde, este es el que activa la maquina ON y deje caer la tapa (53) sin cerrarla completamente. Manténgase alerta y active la parada en caso de peligro o problema. Pulse el botón rojo para desconectar la maquina.

8.2 Ajuste de velocidad

Tire de la palanca (51) hacia usted, colóquela en la posición que desee yendo muesca a muesca hasta la velocidad elegida. Para aumentar la velocidad, mueva la palanca (51) a derechas. Para reducir la velocidad, mueva la palanca (51) a izquierdas. La tabla de velocidad esta en la placa (52) de la máquina. Suelte la palanca (51) asegurándose de que está bien colocada en su posición.



9. MANTENIMIENTO

El mantenimiento que se describe a continuación ha de ser realizado por personal cualificado.

PRECAUCION Antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza desconecte el cable de alimentación de la máquina. La máquina no debe estar conectada.

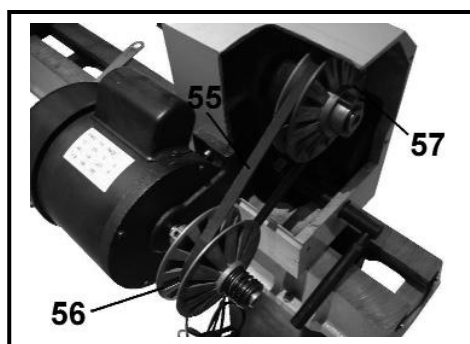
Realizar el mantenimiento regularmente para evitar la aparición de problemas no deseados. Sustituir las piezas dañadas. El uso de piezas ajenas a la máquina o bien sujetas pueden producir accidentes o daños.

No use agua o detergente para limpiar la máquina: use algún pincel, brocha, aspiradora.

Comprobar el funcionamiento de todos los dispositivos de protección y de seguridad después de cada operación de mantenimiento.

CONSEJOS La madera se mantiene sujeta entre dos puntos: por lo que es esencial que se encuentren en buenas condiciones. Compruebe regularmente el estado de la uña del punto y contrapunto, y cambiarlos si es necesario.

9.1 Correa de velocidad



La correa de transmisión (55) sirve de enlace entre la polea motor (56) y la polea del husillo (57). Debe ser periódicamente controlada. Es necesario retirar las poleas para llevar a cabo el cambio de la correa. Si no supiese hacerlo antes de nada póngase en contacto con un taller de reparación, distribuidor o fabricante.

9.2 Limpieza de la máquina.

Haga una limpieza a fondo después de cada uso, evitar la acumulación de virutas, polvo u otros residuos en los elementos vitales de la máquina (incluyendo la bancada). Evite la formación de residuos de aglomerado ya que será más difícil de eliminar posteriormente, y sobre todo evitar la aparición de huellas debido a la corrosión. La máquina debe estar limpia para ser capaz de realizar un trabajo preciso. La máquina debe mantenerse limpio para evitar el deterioro y un desgaste excesivo. Las ranuras de ventilación del motor deberán mantenerse limpio para evitar el sobrecalentamiento. Retire las virutas, serrín, polvo y desechos de madera con una aspiradora, brocha o un pincel.

Limpiar las superficies de deslizamiento (Bancada...). Eliminar los restos de resina con un aerosol de limpieza apropiado. No use agua o detergente, o abrasivos o corrosivos.

9.3 Mantenimiento

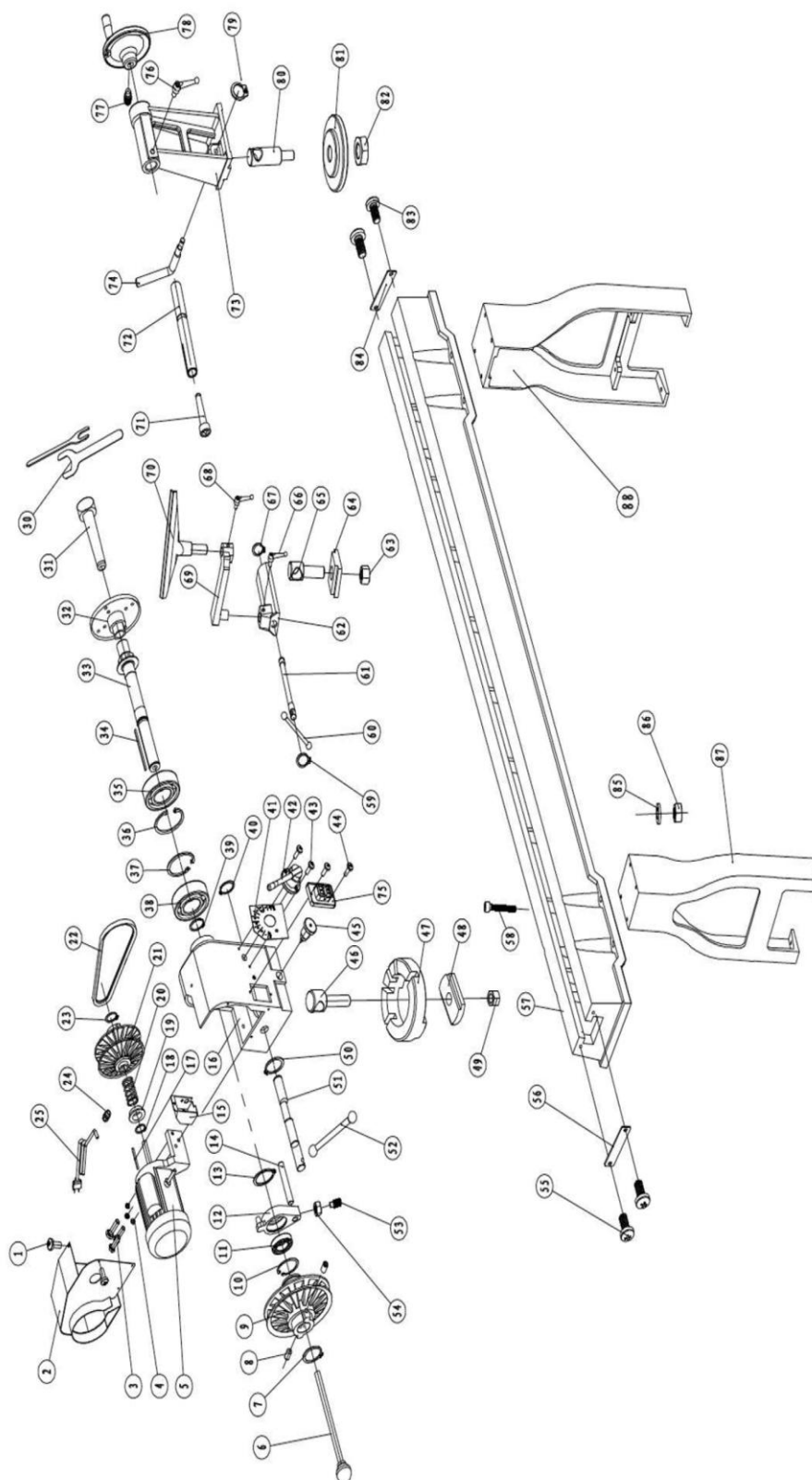
Antes de cada uso:- Comprobar el estado del cable eléctrico y el enchufe de conexión. Deben ser sustituidos por una persona calificada si fuese necesario.

Compruebe el estado de funcionamiento de todas las partes móviles y todos los dispositivos de seguridad y de protección de la máquina. Asegúrese de que el área de trabajo permite la libre circulación y que nada se opone al uso de la máquina.

10. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
La maquina no arranca	1. Interruptor defectuoso 2. No hay corriente	1. Contactar con el SAT 2. Verificar cable de alimentación o Fusible (si lo tuviese).
El husillo no gira con el motor en marcha	1. La correa está rota 2. La velocidad no es correcta	1. Sustituya la correa 2. Suelte la pieza de madera y coloque La velocidad más lenta.
Hay fuertes vibraciones durante el corte	1. La velocidad es demasiado alta. 2. La madera no está centrada 3. La bancada o patas no están bien apretadas	1. Reduzca la velocidad 2. Revise el montaje de la pieza 3. Compruebe tornillería

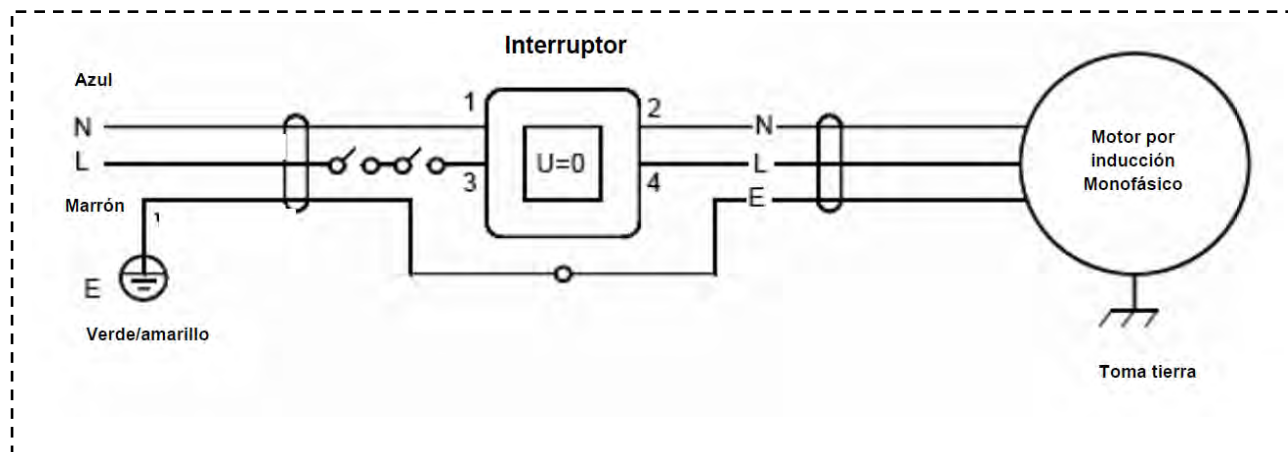
11. DESPIECE



N° de Pièces	Description	N° de Pièces	Description
1	Vis cruciforme M5x8	37	Circlips de 52mm
2	Carrosserie de la courroie	38	Roulement à billes 6205
3	Vis 6 pans creux M8x30	39	Circlips de 25mm
4	Rondelle de 8mm	40	Circlips de 24mm
5	Moteur	41	Autocollant de vitesses
6	Chasse-pièce	42	Levier de changement de vitesse
7	Circlips de 35mm	43	Vis cruciforme M5x12
8	Vis 6 pans creux sans tête M6	44	Vis cruciforme M5x12
9	Poulie de la broche d'entraînement	45	Targette de positionnement de la tête
10	Circlips de 62mm	46	Vis de serrage spéciale M18
11	Roulement à billes 80107	47	Support de rotation de la tête indexé
12	Bracelet de serrage de poulie	48	Plaque de serrage de la tête
13	Circlips de 35mm	49	Ecrou M18
14	Axe de serrage de poulie	50	Circlips de 24mm
15	Boîtier électrique	51	Axe de serrage excentrique de la tête
16	Tête	52	Manette de serrage de la tête
17	Clé de serrage 4x4x80	53	Vis 6 pans creux sans tête M8x25
18	Circlips de 16mm	54	Ecrou M8
19	Manchon de ressort	55	Vis cruciforme M5x12
20	Ressort	56	Barrette de blocage
21	Poulie de moteur	57	Banc
22	Courroie en V 625	58	Vis 6 pans creux M8x40
23	Circlips de 16mm	59	Circlips de 19mm
24	Manchon de sortie de câble	60	Manette de serrage de la base
25	Câble électrique avec fiche	61	Axe de serrage excentrique du support
30	Clé de 32mm	62	Base du support d'outil
31	Pointe à griffes CM2	63	Ecrou M18
32	Plateau M33x3,5 Ø150mm	64	Plaque de serrage
33	Broche d'entraînement	65	Vis de serrage spéciale M18
34	Clé de serrage 4x4x80	66	Manette de serrage fileté
35	Roulement à billes 6205	67	Circlips de 19mm
36	Circlips de 52mm	68	Manette de serrage fileté

N° de Pièces	Description	N° de Pièces	Description
69	Bras du support d'outil	79	Circlips de 10mm
70	Support d'outil	80	Vis de serrage spéciale M18
71	Contre-pointe tournante CM2	81	Plaque de serrage de la poupée mobile
72	Broche de la poupée mobile	82	Ecrou M18
73	Poupée mobile	83	Vis cruciforme M5x12
74	Manette de serrage de la poupée mobile	84	Barrette de blocage
75	Interrupteur	85	Rondelle de 8mm
76	Molette de serrage fileté	86	Ecrou M8
77	Vis	87	Pied
78	Manivelle	88	Pied
79	Circlips de 10mm		

11.1 Esquema electrico



PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA DISTRIBUIDOR

MAQUINAS EN GARANTÍA

- Máquinas con garantía de DOS AÑOS (excepto para las piezas consumibles como las hojas de sierra circular, las correas, las escobillas, etc...)
- En caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros correspondientes, anulará la garantía.
- La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)
- En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia.
- En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.
- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº pieza defectuosa en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail comercial2@leman-sa.com.
- El envío de las piezas defectuosas es gratis, pero la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Cambio de máquinas: El abono se hará a recepción de la máquina defectuosa. Los gastos de envío a nuestras instalaciones serán a cargo de LEMAN si el defecto está constatado en un plazo inferior a 15 días desde la entrega de la máquina. Superado este plazo, los gastos de envío serán a cargo del distribuidor/usuario.
- **IMPORTANTE:** En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original y en perfecto estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

MAQUINAS FUERA DE GARANTÍA

- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº de pieza defectuosa que encontrará en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail comercial2@leman-sa.com. Los representantes comerciales LEMAN no pueden aceptar devoluciones de máquinas.
- El envío de las piezas defectuosas será facturado, y la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA

USUARIO FINAL

CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este producto se garantiza para un período de DOS AÑOS a partir de la fecha de compra (orden de entrega o factura) y del registro del nº de serie. Los productos de marca LEMAN se comprueban según las normas de recepción en uso.

Su distribuidor se compromete a remediar todo defecto de funcionamiento procedente de un defecto de construcción o de materiales. La garantía consiste en sustituir gratuitamente las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las instrucciones de utilización de la máquina, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia del comprador.

En el caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros incluidos con el equipo dará lugar a la cancelación de la garantía.

La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)

En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia

En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.

Esta garantía se limita a la sustitución pura y simple y sin indemnizaciones de las partes defectuosas. Las reparaciones no dan lugar a ninguna garantía. Las reparaciones de conformidad con la garantía no pueden efectuarse sino en los talleres de su distribuidor o de sus talleres autorizados. El coste del transporte del material irá siempre a cargo del cliente.

PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA:

Para beneficiarse de la garantía, el Anexo SOLICITUD DE RECOGIDA SAT deberá rellenarse debidamente y enviarse a su distribuidor antes de devolver el producto defectuoso. Debe adjuntar siempre una copia de la factura o la orden de entrega que indica la fecha, el tipo de la máquina y su número de referencia.

IMPORTANTE: En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original en buen estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.

En todos los casos, un aviso previo a su distribuidor será necesario antes de todo envío.



LEMAN ESPAÑA, S.A.

Pol. Ind. Alter - c/ Dels Seders, 10

46290 Alcàsser

Valencia- ESPAÑA/Spain

comercial2@leman-sa.com

*FECHA:

SOLICITUD DE RECOGIDA S.A.T.

INFORMACIÓN DE SU DISTRIBUIDOR

*EMPRESA:

DIRECCIÓN:

C.P.

*TELEFONO:

POBLACIÓN:

PERSONA RESPONSABLE / CONTACTAR CON:

DATOS DEL PROPIETARIO

EMPRESA / NOMBRE PROPIETARIO

* Nº REF. DE DEVOLUCIÓN:

DIRECCIÓN:

C.P.

*TELEFONO:

POBLACIÓN / PROVINCIA:

COMENTARIOS:

DATOS DE LA MAQUINA

*MODELO Y NÚMERO DE SERIE:

*FECHA DE VENTA:

*ACCESORIOS INCLUIDOS:

DOCUMENTACIÓN ADJUNTA

*FACTURA:

ALBARÁN:

Con el fin de garantizar y facilitar la reparación de su maquinaria,
será **IMPRESINDIBLE** que la máquina se acompañe de documento acreditativo
como justificante de la fecha de venta.

*FIRMA:

POR FAVOR, REMITA ESTE DOCUMENTO A:

Fax: 961.221.997

o Email: comercial2@leman-sa.com



MODEL MC1100B

**VARIABLE SPEED
WOOD LATHE**



INSTRUCTION MANUAL

**Please read and fully understand the instructions in this manual
before operation. Keep this manual safe for future reference.**

TECHNICAL DATA

Model number.....	MC1100B
Speeds.....	500-2000RPM
Distance between centers	1100mm(43in.)
Swing over bed.....	408mm(16in.)
Drive spindle through hole.....	10mm
Tailstock spindle through hole.....	10mm
Tailstock spindle travel.....	54mm
Headstock spur.....	spur center-Morse#2Taper
Tailstock center.....	Ball bearing center-Morse#2Taper
Net weight.....	95kgs

GENERAL SAFETY RULES

WARNING! WHEN USING ELECTRIC TOOLS BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK AND PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING.

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

SAFETY RULES

1. Keep work area clear

Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment

Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3. Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.

4. Keep other persons away

Do not let persons especially children involved in the work area and touch the tools or the extension cord and keep them away from the work area.

5. Store idle tools

When not in use, tools should be stored in a dry locked up place out of reach of children.

6. Do not force the tool

It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7. Use the right tool

Do not force small tools to do the job of a heavy-duty tool.

8. Dress properly

Do not wear loose clothing or jewelry, they can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment

Use safety glasses. Use face or dust mask if cutting operations create dust.

10. Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11. Do not abuse the cord

Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat oil and sharp edges.

12. Secure work

Where possible use clamps or a vice to hold the work, it is safer than using your hand.

13. Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care

Keep tools sharp and clean for better and safer performance.

Follow instructions for lubricating and changing accessories.

Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.

15. Disconnect tools

When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

16. Remove adjusting keys and wrenches.

Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17. Avoid unintentional starting

Ensure switch is in "off" position when plugging in.

18. Use outdoor extension leads

When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

19. Stay Alert

Watch what you are doing, using common sense and do not operate the tool when you are tired.

20. Check damaged parts

Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, and any other conditions that may affect its operation.

A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center .

Have defective switches replaced by an authorized service center.

Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. Warning!

The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

22. Have your tool repaired by a qualified person

Repairs should only be carried out by a qualified person using original spare parts, otherwise may result in considerable danger to the user.

Specific safety rules for the wood lathe

WARNING ! Do not operate your wood lathe until it is completely assembled and installed according to the instructions.

1. For your own safety, read the entire instruction manual before operating the lathe.
2. Always wear eye protection.
3. Do not wear gloves, neckties, or loose clothing.
4. Tighten all locks before operating.
5. Do not mount a split workpiece.
6. Use the lowest speed when starting to cut a new workpiece.
7. Read the warning label attached to the wood lathe.
8. When turning a workpiece, always rough the wood to round form please. Stop wood lathe at slow speed. If the lathe is running so fast that it vibrates, there is a risk that the workpiece will be thrown out or the tool jerked from your hands.
9. Always rotate the workpiece by hand before turning on the lathe. If the workpiece strikes the tool rest, it could split and be thrown out of the lathe.
10. Do not allow the turning tools to bite into the wood. The wood could split or be thrown out from the lathe.
11. Do not operate the lathe if it is rotating in the wrong direction.
The workpiece must always be rotating toward you.
12. Before attaching a workpiece to the faceplate, always rough it out to make it as round as possible, this minimizes the vibrations while the piece is being turned. Always fasten the workpiece securely to the faceplate, failure to do so could result in the workpiece being thrown away from the lathe.
13. Position your hands so that they will not slip onto the workpiece.
14. Remove all loose knots in the stock before mounting it between the centers or on the faceplate.

Save these safety rules!

Electrical information

Guidelines for using extension cords

WARNING! THIS WOOD LATHE IS FOR INDOOR USE ONLY. DO NOT EXPOSE TO RAIN OR USE IN DAMP LOCATIONS.

Make sure your extension cord is in a good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage, resulting in loss of power and overheating. The table below shows the correct size to use according to cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Extension cord sizes shown assure a voltage drop of not more than 5% at rated load of tool.

Ampere rating (on name plate)	3	6	10	13
Extension cord length	Wire size mm ²			
7.5m	0.75	0.75	1.0	1.25
15m	0.75	0.75	1.0	1.5
22.5m	0.75	0.75	1.0	1.5
30m	0.75	0.75	1.25	1.5
45m	0.75	1.25	1.5	2.5

WARNING ! THIS TOOL MUST BE GROUNDED WHILE IN USE TO PROTECT THE OPERATOR FROM ELECTRICAL SHOCK.

SAVE THESE SAFETY RULES !

Assembly

Unpacking (Fig 1)

1. Carefully remove the leg set and wood lathe from the carton.

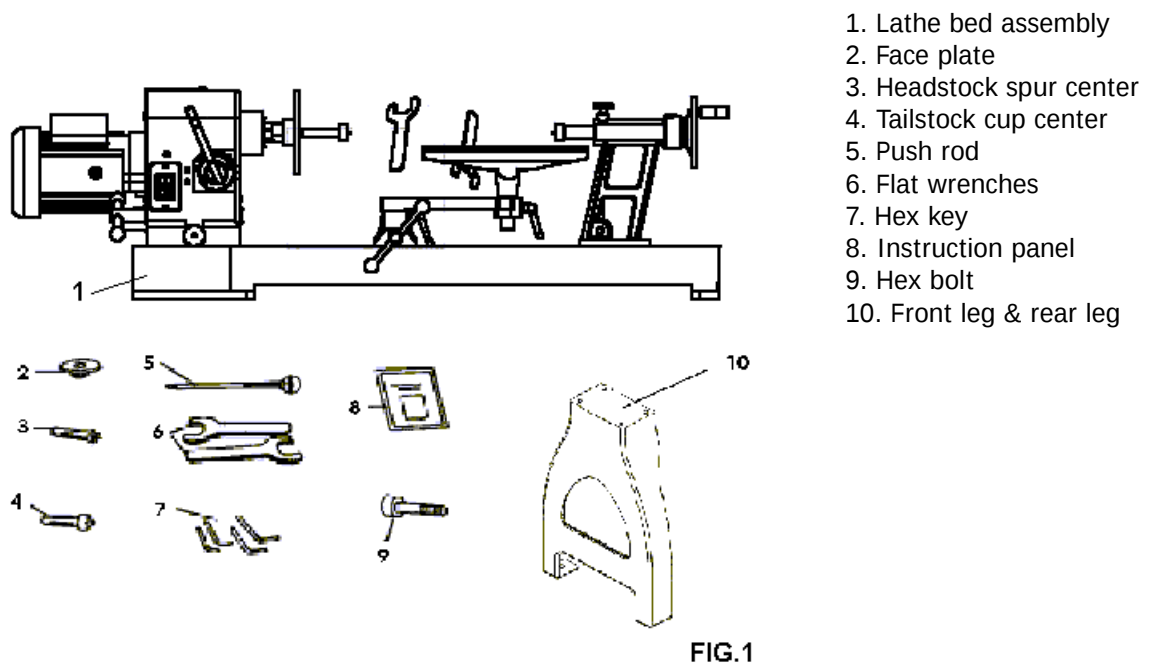
CAUTION! THE WOOD LATHE IS VERY HEAVY AND MUST BE LIFTED WITH THE HELP OF 2 PEOPLE OR MORE. THE ASSEMBLY PROCESS REQUIRES 2 PEOPLE OR MORE TO SAFELY ASSEMBLE THE LATHE TO THE LEG SET.

2. Separate the parts for the leg set from the parts of the lathe.

3. Lay out all parts and check them against the parts listed below. Examine all parts carefully.

WARNING! IF ANY PART IS MISSING OR DAMAGED, DO NOT PLUG THE WOOD LATHE IN UNTIL YOU HAVE REPLACED THE MISSING OR DAMAGED PART.

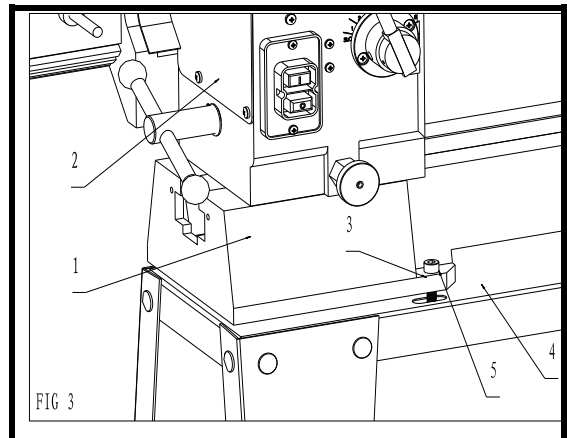
For you safety, complete the assembly of the lathe before plugging it into the power supply.



Assembly

Setting the lathe on the leg set (Fig 3)

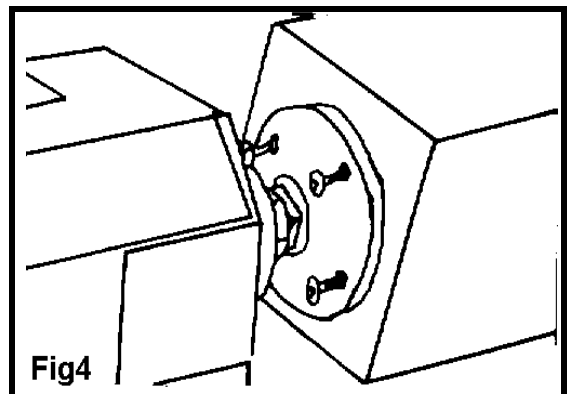
1. Place the lathe bed assembly [1] on the leg set.
2. Position the headstock [2] assembly over the top plate and align the holes in the bed [3] with the holes in the top plate [4]. Set the headstock down carefully.
3. Align the tailstock assembly end of the lathe over the top plate mounting holes and set it down carefully.
4. Insert the hex bolts [5] into the mounting holes in each bed and tighten securely.



IMPORTANT! THE LEG SET MUST BE FASTENED TO THE SUPPORTING SURFACE.

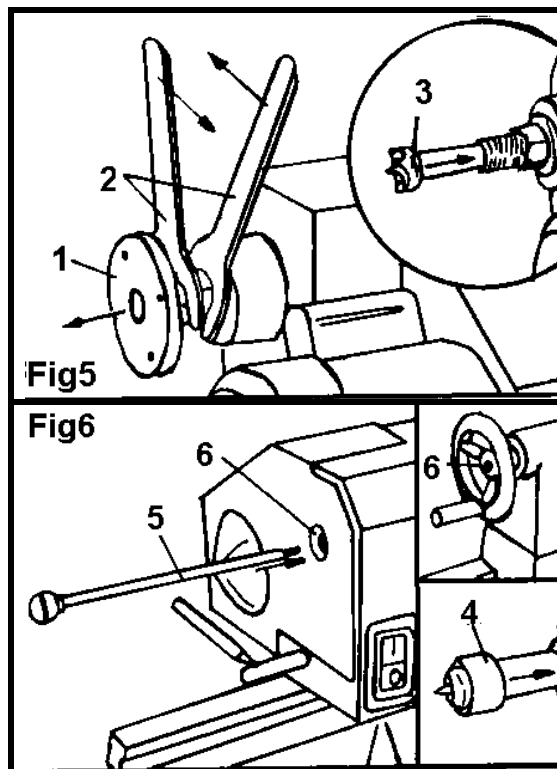
Faceplate (Fig 4)

1. Remove the headstock spur from the spindle.
2. Thread the 6 inch diameter faceplate to the Spindle.
3. Mount the workpiece to the faceplate with the flat head brass wood screws. Make sure the length of the screws does not interfere with the cutting tools.



Spurs

1. Remove the faceplate [1] from the headstock spindle using the two wrenches provided [2] to separate the faceplate from the spindle nut. (Fig5)
2. Insert the headstock spur [3] in the spindle hole.
3. Insert the live center [4] in the tailstock hole. (Fig 6)
4. To remove either the headstock spur or the tailstock center insert the push-out rod [5] into the hole [6] at the opposite end of the headstock or tailstock. Remove and store the rod in a safe location after use.

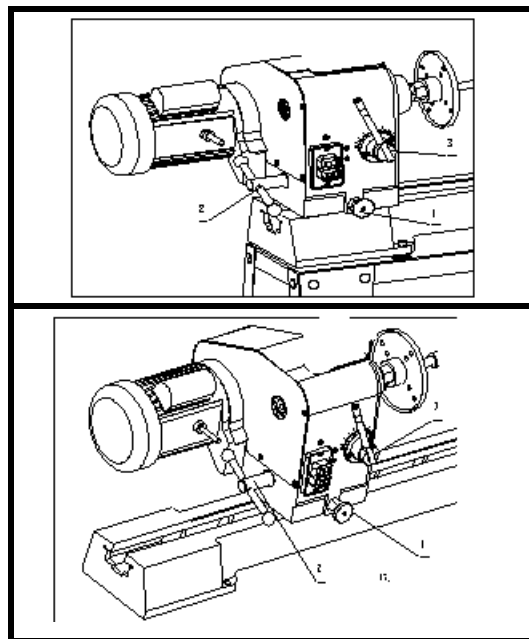


WARNING! Do not operate your wood lathe until it is completely assembled and adjusted according to the instructions.

Adjustments

Headstock (Fig 7)

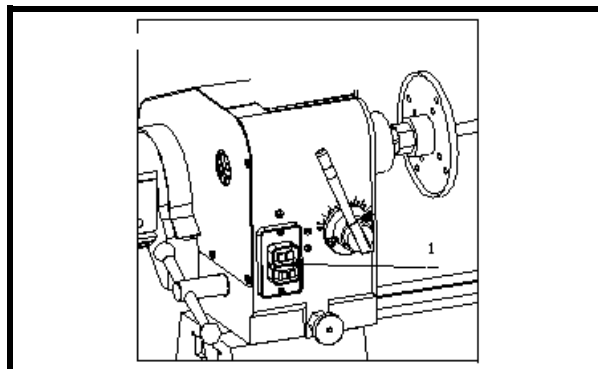
1. The headstock has 5 preset positions, 0° setting for all spindle turning applications, $60^{\circ}/90^{\circ}/120^{\circ}$ for use when making face plate turnings, 180° for use for face plate turnings when using the extension bed and tool rest.
2. To set the headstock at the desired position, you must first turn the head lock handle [2] until you have completed at least one rotation. (Fig 8)
3. Pull out the headstock release [1], rotate the entire headstock clockwise to the desired position. The headstock will be fixed in position when it clocks into one of the five pre-set settings. Tighten the lock handle [2].



Operation

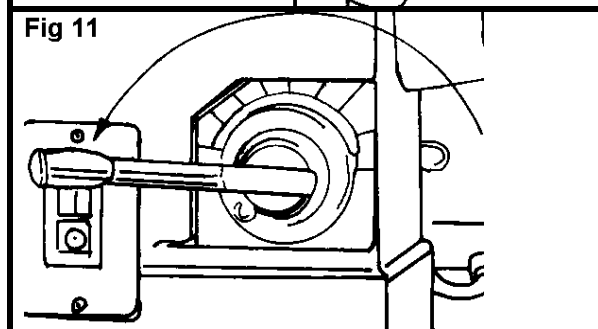
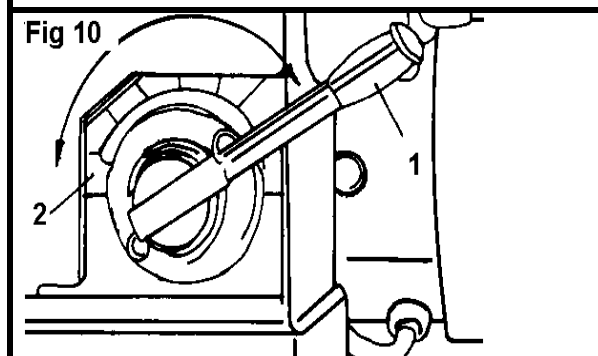
Switch (Fig 9)

The lathe is fitted with a no-volt switch. In the event of a power supply failure the wood lathe needs to be manually re-started by pushing the "I" button on the switch.



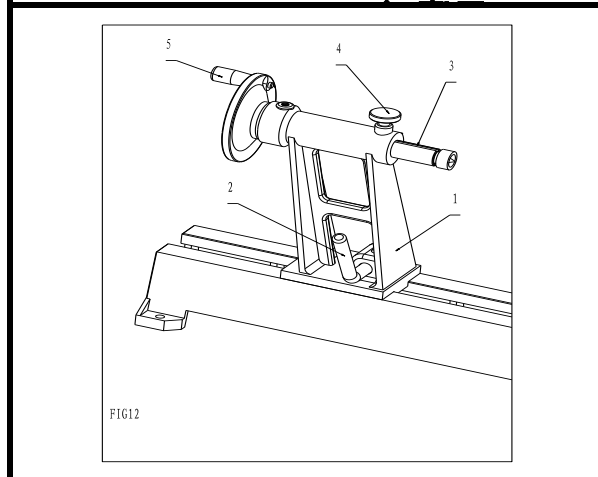
Speed control (Fig 10)

1. The lathe motor must be running before you can use the speed control lever.
2. The speed control lever can be turned to one of ten fixed speeds. To set the speed, pull back on the lever handle [1] and rotate the handle to the next fixed speed. Use the index plate [2] to choose right lathe speed.
3. Turn the lever clockwise to increase the speed and turn counterclockwise to decrease the speed.
4. You must move the speed control lever to the lowest speed setting before turning the switch off (Fig 11), otherwise the motor may not start or be damaged.



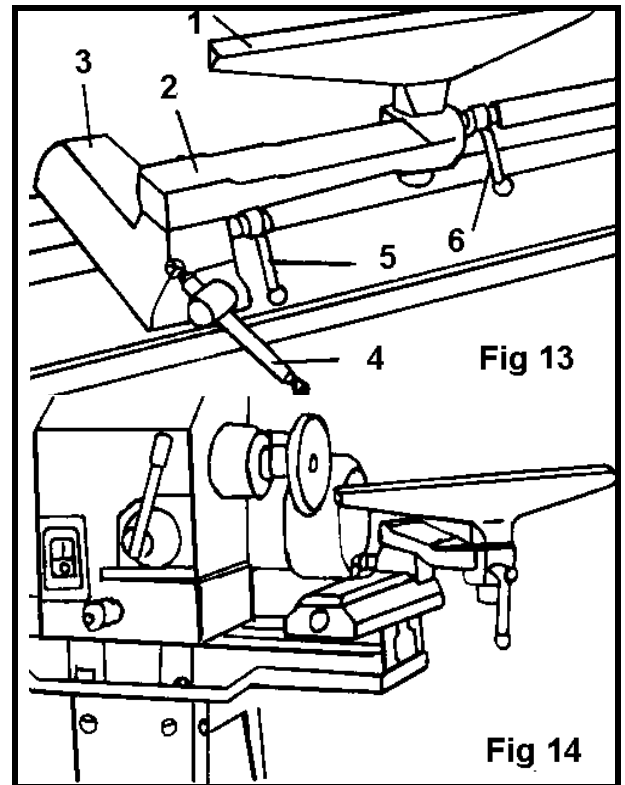
Tailstock (Fig 12)

1. Move the tailstock [1] by loosening the lock lever [2] and pushing the tailstock to the desired position on the bed. Lock by tightening the lock lever [2].
2. The spindle can extend up to 57mm from the tailstock housing. You can move the tailstock spindle [3] by loosening the spindle lock lever [4] and then turning the hand wheel [5]. Lock the levers [4] and [2] before operating lathe.
3. The tailstock spindle is hollow and can be accessed from the hand wheel end. Use the push-out rod to remove the center cup or to drill holes through the center of a workpiece.



Tool rest (Fig 13)

1. The tool rest [1] can be used with or without the arm [2].
2. To move the tool rest base [3], loosen the lock lever [4], and move the base to the right or left and back or front. Tighten the lever [4] when the tool rest base is in the desired position.
3. When using the arm [2], make the necessary adjustments using lock levers [5] and [6] to position the tool rest.
4. Tighten all tool rest lever and handles [4-5-6] and ensure there is adequate clearance between the workpiece and the tool rest assembly before turning the lathe on.
5. The tool rest can also be repositioned to the extension bed for use on outboard turnings. (Fig 14)



IMPORTANT ! MAKE SURE THE TOOL REST IS ADJUSTED TO BE AS CLOSE TO THE WORKPIECE AS POSSIBLE. ROTATE THE WORKPIECE BY HAND TO CHECK CLEARANCE BEFORE TURNING THE LATHE ON.

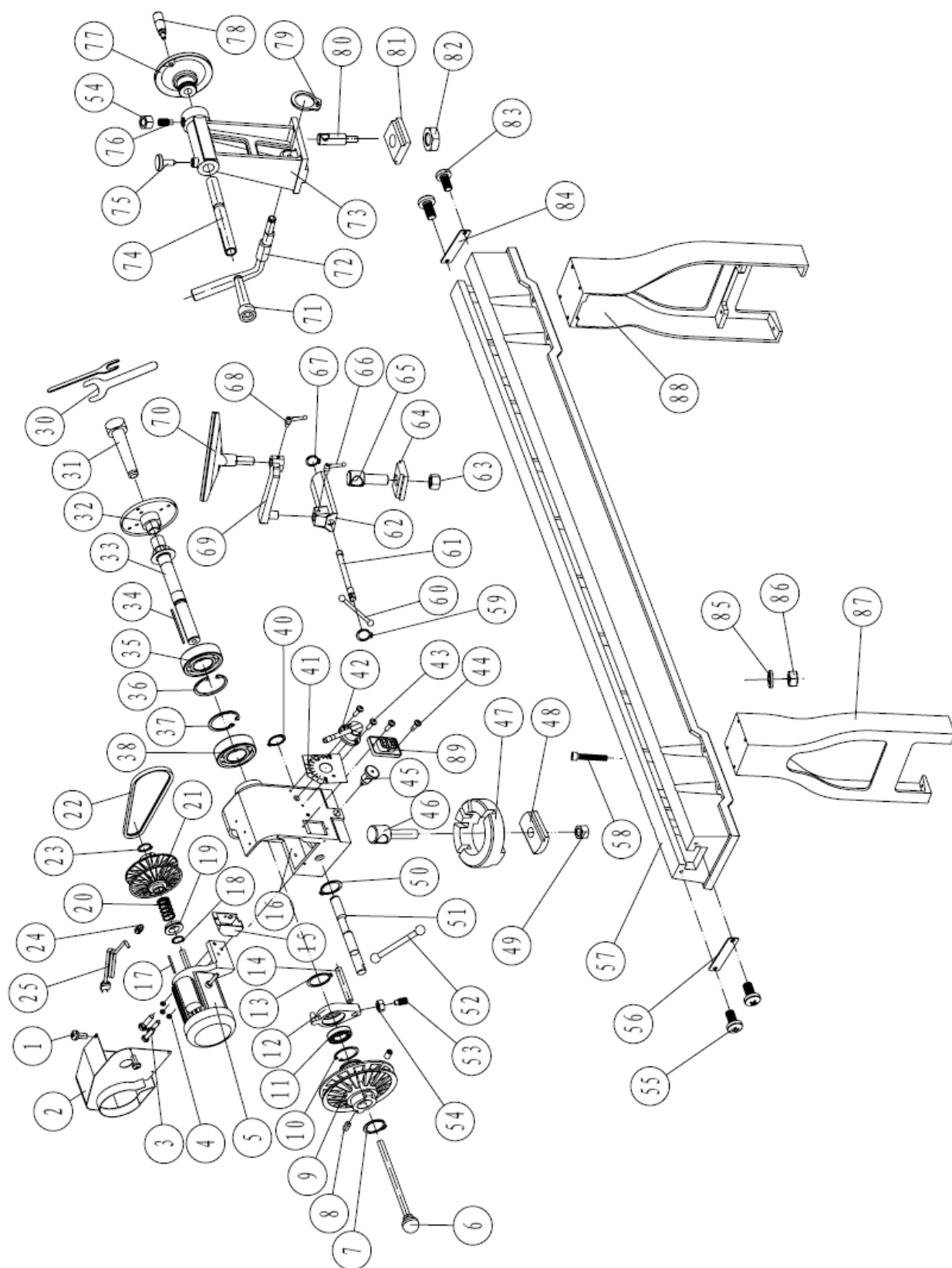
Maintenance

WARNING! FOR YOUR OWN SAFETY, PUSH THE BUTTON "O" ON THE SWITCH AND REMOVE THE PLUG FROM THE ELECTRICAL OUTLET BEFORE PERFORMING MAINTENANCE OR LUBRICATION WORK ON THE LATHE.

1. Blow out dust accumulated inside the motor, housing, and bed assembly frequently.
2. A coat of automotive wax applied to the bed will help keep the surface clean and keep the smooth movement of the tool rest and tailstock.
3. Periodic lubrication of the spring levers and other threaded parts will make these parts easier to operate.

PART LIST

Part No	Description	Size	Q'ty	Part No	Description	Size	Q'ty
W1	Screw	M5X8	4	W50	"C" ring	24	1
W2	Cover – motor		1	W51	Lever		1
W3	Hex screw	M8X30	3	W52	Handle		1
W4	Washer		3	W53	Screw	M8x25	1
W5	Motor		1	W54	Nut	M8	2
W6	Pin-injection		1	W55	Screw	M5x12	2
W7	"C" ring	24	1	W56	Plate		1
W8	Screw	M6	2	W57	Bed		1
W9	Motor Pulley Set, L&R		1	W58	Bolt	M8x35	8
W10	"C" ring	62	1	W59	"C" ring	19	1
W11	Bearing	6007	1	W60	Handle		1
W12	Bracket-Shifting Lever		1	W61	Shaft		1
W13	"C" ring	35	1	W62	Tool Rest Body		1
W14	Rack		1	W63	Nut	M18	1
W15	Switch Box		1	W64	Clamp		1
W16	Headstock		1	W65	Bolt-A		1
W17	Key 4x4x80		1	W66	Handle Assembly		1
W18	"C" ring	16	1	W67	"C" ring	19	1
W19	Sleeve		1	W68	Handle Assembly		1
W20	Spring		1	W69	Extension Tool Rest		1
W21	Spindle Pulley Set, L&R		1	W70	Tool Rest		1
W22	V-Belt 625		1	W71	Center		1
W23	"C" ring	16	1	W72	Shaft		1
W24	Plastic Jaw Nut M20x1.5		3	W73	Tailstock		1
W25	Power Wire		1	W74	Tail Spindle		1
W30	Wrench		2	W75	Quill Locking Screw		1
W31	Drive Center		1	W76	Cone Set Screw		1
W32	Disc		1	W77	Handle Wheel		1
W33	Spindle		1	W78	Handle		1
W34	Key 4x4x80		1	W79	"C" ring	10	1
W35	Bearing	6205	1	W80	Special Bolt		1
W36	"C" ring	52	1	W81	Clamp		1
W37	"C" ring	52	1	W82	Nut	M10	1
W38	Bearing	6205	1	W83	Screw	M5x12	2
W40	"C" ring	24	1	W84	Plate		1
W41	Label for Sped		1	W85	Washer	8	4
W42	Gear Assembly		1	W86	Nut	M8	4
W43	Screw	M5x12	2	W87	Leg		1
W44	Screw	M4x12	3	W88	Leg		1
W45	Angular setting assembly		1	W89	Switch		1
W46	Special Screw		1				
W47	Index Bracket		1				
W48	Clamp		1				
W49	Nut	M18	1				



**LEMAN SAS**

Avenue de Savoie
B. P. 147 - 38354
LA TOUR DU PIN CEDEX
FRANCE
france@leman-sa.com
Tél : + 33 04 74 83 20 83
Fax : +33 04 74 83 20 82

LEMAN +

Export / Distribution Europe
Passeig de Gracia, 12 3^o2
BARCELONA
ESPAÑA
Tél : +34 934 127 461

LEMAN ESPAÑA

Pol. Ind. Alter • C/Seders, 10
Apdo Correos n° 75
46290 ALCÀSSER
ESPAÑA
espana@leman-sa.com
Tél : + 34 961 221 996
Fax : +34 961 221 997

LEMAN BENELUX

Rue de l'école, 4
1780 WEMMEL
BELGIUM
benelux@leman-sa.com
Tél : + 32 2 251 12 70
Fax : +32 2 251 35 85

LEMAN GENEVA

8 rue du Nant
1207 - GENEVA
SWITZERLAND
geneva@leman-sa.com
Tél : + 33 04 74 83 20 83

LEMAN BALTIC

Kareiviu gatvė 6,
Vilnius 09109
LITHUANIA
baltic@leman-sa.com
Tél : +370 616 253 84
Fax : +370 454 424 41



lemanofficial



@leman official



@lemanpix



lemanvideo